



YIVO ARCHIVES

Record Group 80

Elias Tcherikower Archive Records of the Mizrakh Yidisher Historisher Arkhiv

1717, 1841-1874, 1881-1896, 1901-1947, 1956, undated
[Bulk Dates 1919-1927]

Folder No. 308

ח ו ר ב נ ד ו ב ט א

- א פינפט פון א טויטער טעטע -

איבערגעגעבן דעם ארבייט אין בערלין פון

ר ח ל פ י ג ע נ ב ע ר ג .

ק א פ י ט ל א .

דעם טעטל דובטשא געמינט זיך 18 היטערט פון אומפון. לויט דער
פילונג פונ'ם דובטשא ייטשן קאמפערטיות, וועלכער האט געטילט צוקער
דער ייטשער באפעלקערונג פונ'ם טעטל, זינען איב'ם יאר 1928 געהען
אין דובטשא 1250 ייטשע נפשות.

דער ייטשער ישוב האט זיך געפונען אין צענטער פונ'ם טעטל און
ארום זינט ביז היינט טאג א גרויס און פארמעגליך פויערן-כאפעל-
קערונג.

דער חויפט-צווייג פונ'ם דובטשא האנדל איז געהען תבואה און
מעל פון דער דערטשיגער דאמף-מיל.

די ערשטע הייגה אין דובטשא - אסא שני תרע"ט -

די ערשטע הייגה אין דובטשא האט ארגאניזירט דער דובטשא פויער-
ינג מארקעלא בריסקא מיט דער הילף פון דער אוקראינער אינטעליגענץ אין
דובטשא. זינע באנטע מיטארבעטער זינען געהען ביידע זיין פונ'ם דובטשא
גלח. דער עלטערער איז געהען א סטודענט פונ'ם קיעהער פאליטעכניקום
און דער צווייטער - א שילער פונ'ם קיעהער לערער-סעמינאר. אלע אינאיינעם
האבן זיי געטריי געארבעט : דער אגענט שטוריק מיט'ן הייט, דער דובטשא
טקוסעריין, דער העטעריינאר-דיקטאר לענגהיינשא, דער זעמסקער פעלקע
דעזיטעין, דער פאסט-פארזאמלער מעלניקא און דער פעסליורא-אפיצער
אדעשטרוק, וועלכער איז געהען א געבוירענער פויער-ינג פון דובטשא.
די געהימע אפצופגען, אויף וועלכע מען האט ארגאניזירט די ערשטע

ידישע הריגה אין דובנא, פלעגן פארקומען אלע זונטאג ביי דער אקושערי שוורוק.

ברישקא אליין איז געהען א פארמעגליכן פויערס א זון. ער האט געצנדיגט די זעמסקע שול אין דובנא. דערנאך האט ער געגעבן שטובן אין ידושה הייזער און די לעצטע יארן איז ער געהען א שרייבער אינ'ם דובנאער האלעס. מארקעלא ברישקא האט זיך געהאלטן פאר א אינטעליגענט און איז געהען א הייסער אוקראינער נאציאנאליסט.

אין דער נאציאנאל-אוקראינער פארשטאנד פאגראם-באדעגונג איז ער געהען זייער א טיכטיגער ארבעטער. ביי דעם ערשטן פויערים-אויפטאנד אין אומאן האט אים דער אומאנער פאגראם-אטאמאן קלימענקא באשטימט אלס קאמענדאנט איבער דובנא און די ארומיגע דערפער. ער איז אריין אין שטעטל מיט צוואנציג רייטער און אויפ'ן צווייטן טאג האבן זיך לויט בא-שטימטע סיגנאלן-שאסן שריינגעריסן קיין דובנא די פויערים פון די גוישע גאסן אין די ארומיגע דערפער מיט העק און היילעס. די הריגה האט געדויערט צוויי מעת-לעת.

נאך דער הריגה האט ברישקא חתונה געהאט מיט א דובנאער יודיש מידל. דער טאטע אירער איז געהען א חזן אין דובנא און דער זידע אב'אויפגעקומענער גביר, א קהל'ס-מאן און א בעל-טאקסע. דאס מידל האט געענדיגט די גימנאזיע אין אומאן און איז אויך געהען א הייסע אוקראינער נאציאנאליסטין (געהייסן האט זי פייגע-הייטעלע קאליקא).

די רשימה פון די הרוגים - פסח שני תרע"ט -

1) אברהם פארטנא	- -	אב'אקסן-הענדלער.
2) באבע פארטנא	- -	זיין פרוי.
3) מאטעלע קאזאדא	10 יאר	א ברודערל מיט א שוועסטערל.
4) רחל'ע קאזאדא	" 8	"
5) אסתר שפירט	" 40	"
6) בתיה איר מוטער	" 65	"
7) בעניע גערבער	" 65	א שוסטער.
8) צביה גערבער	- -	זיין פרוי.

- (9) משה העקם לער 70 יטר א תבואה-הענדלער.
- (10) העלהל העקסלער - - זין זון, אקרעמער.
- (11) אברהם שאסקין 50 יטר א טישלער.
- (12) יוסף שאסקין " 25 זין זון, געדינט אין א קליט.
- (13) אהרן טעפליצקי " 40 א בלעכער.
- (14) הערשל פארטנטי " 35 א קרעמער פון מעל.
- (15) טולע אזיראן " 40 א קרעמער.
- (16) יענקל דער קרעמער " 35 א קליט פון מעל.
- (17) ליידי טארגא " - - א גרויפן-מאכער.
- (18) משה טאהי זשניאנסקי 55 יטר א שטעפער.
- (19) יוסף היינסטין " 35 א שמיד.
- (20) בעניע שיכערמאן " 40 א תבואה-סוחר.
- (21) משה צשערנא " 19 א פארמאצעפט.
- (22) מאניע שאסקעס " 23 א מידל א קרעמערין.
- (23) פסח שאיסטריך " 60 א קליט פון מעל.
- (24) ישראל לים גוטעס " 50 א מעקלער.
- (25) טונצע די קרעמערין - א קרעמערין
- (26) איר ינגל 23 יטר - זיך באהאלטן קיין דובאטש.
- (27) ישראל אהרן " 40 א קרעמער.
- (28) זין פרוי. " 37
- (29) זייער מידעלע " 4
- (30) ישראל אהרן'ס " 60 שחיגער
- (31) יואל דער קצב " 65 געקומען פון א דארף זיך באהאלטן.
- (32) גרינבערג " 18 א בחור פונ'ם דארף באבאנקע.
- (33) מאטיע גרינבערג " 20 זין שוועסטער.
- (34) יענקל פאסטערנאק " 26 א שניט-קרעמער.
- (35) יעקב נעבעליחקער " 30 א פאסטער, אנטלאפן אין שטעטל זיך בא-
האלטן.
- (36) אליהו נעבעליחקער - - א קרעמער פון נעבעליחקע.
- (37) זין ינגל 13 יטר
- (38) אברהם עלפענבין " 30 א טישלער.
- (39) בנימן דער סוחר " 30 א תבואה-הענדלער.

(40) ברוך סטעפקיחוקער 70 יאר א שניט-קרעמער.

(41) ליביש פעקער - - א שטעפער.

אלע גע'הרג'עט אין דובטשא בי דער ערשטער הריגה פסח שני תרעט.
 צו קבורה געקומען אין א ברודער קבר אויפ'ן דובטשער בית-עולם.
 אויף דעם ברודער קבר ליגט איבערהגעקערט א מצבה. דאס איז געהען דער
 סמן.

די קבורה איז פארגעקומען שבת אין דער פרי. דער דובטשער רב
 ר' משה אהרן בערדיטשעווסקי האט אזוי געהייסן, הייל די היץ איז געהען
 גרויס און מער האבן די הרוגים ניט געקאנט ליגן.-

- פ א ק ט נ -

סאניע סאסקעס - הרוג 22 א

זי איז געהען א יתומה. אינאיינעם מיט דער מוטער האט זי גע-
 האלטן א קלייטל אויף דער גויעשער גאס. הען די הריגה האט זיך אנגע-
 הויבן איז זי אנטלעפן זיך באהאלטן אין א גארטן פון א היימישן פויער
 אירן א קונד און א גוטן פריינד. זיין ינגל פון אכט יאר האט זי דערזען
 אין גארטן און האט עס דערזיילט דעם פאטער. דער פויער האט גענומען א
 האק און האט חי גע'הרג'עט, האקענדיג פון איר עברים און בי יעדן גליר
 האט ער האט איר אפגעהאקט, האט ער געזאגט: "עט איז דיר שוועכעלאך! עט
 איז דיר סיטון! עט איז דיר צוקער!"...
 אירע בינער האט מען צונויפגענומען אין א זאק, וועלכן מען א
 האט אזוי מקבר געהען.-

קטופיל ב'.

די קליבע הריגה פון קאזאקאח'ן

דובאָהע כ' סיון תרע"ט.

די צווייטע הריגה אין דובאָהע האָט געמאכט די באַנדע פון'ם

באַנדיטן-אַטאַמאָן קאַזאַקאַה.

קאַזאַקאַה מיט זיין באַנדע האָבן זיך אַריינגעריסן קיין דובאָהע נאָך

איניגע שלאכטן מיט בריסקא'ס פרייהיליגע זעלנער און די אַרומיגע דער-
פער.

נאָך דער ערשטער הריגה, העלכע בריסקא אליין האָט אַרגאַנזירט

דורך די היימישע פויערים פכח שני הרעט, האָט ער מיט זיינע אוקראינער

באַנדיטן-זעלנער סערטרי זירט און גערויבט דאָס שטעטל, נאָר קיין פּרעמדע

באַנדיטן האָט ער קיין דובאָהע נישט אַריינגעלאָזן. די דובאָהער יידן האָבן

איים מיט זיין אַטרייט געצאָלט דערפאַר און ס'האָט געהייסן אז זיי הייסן אָפּ

דאָס שטעטל.
נאָר דאָס דאָזיגע היטעניש האָט די דובאָהער יידן טייער געקאָסט.

בריסקא'ס עקשנות האָט אַרויסגערופן אַ געהאָלדיגן נצחון ביי דעם באַנדיטן-
אַטאַמאָן קאַזאַקאַה. ער האָט צו דער צייט פרי גערויבט און גע'הרג'עט אין

די יידישע שטעטלאַך פון אומטאָנער געגענד און קיין דובאָהע האָט אים ברייט
קאָ פאַרצוימט דעם העג.

דאָן האָט קאַזאַקאַה וואָ געהאַלט אַריין קיין דובאָהע. עטליכע האָבן

האָט געדויערט די מלחמה צווישן בריסקא'ן און קאַזאַקאַה'ן איבער די

דובאָהער יידן און געזיגט האָט קאַזאַקאַה. אין דעם קריטישן מאָמענט האָבן

זיך געמונען ביי קאַזאַקאַהן גוטע פריינד אין דובאָהע, העלכע האָבן אים

געשטיצט. די רוסישע טעלעפאָניסטן יעלענא האַטיליעהנא און דער דובאָ-
הער שומטער דימיטראַ שאַבאַלינסקי. האָט אין זיין הויז איז געהען די

טעלעפאָן-באַטאָניע, האָבן אין דער שלעכטער מינוט אויסגעשאַלפן קאַזאַ-
קאַהן, און די דובאָהער יידן זיינען געבליבן פאַר אים. דערפאַר האָט ער

זיך מיט'ן יידיש פאַרמעגן ערליך געטיילט מיט די היימישע דובאָהער פויע-
רים.

דאס מאל איז קאזאקאד אריין קיין דובנאָהע מיט רויסע און אוקראַ-
ינער פּאָנען. געהען איז מיט אים אַ סינף הונדערט מאָן. די הריגה האָט
געדויערט צוויי שעה.

אלע קרבנות האָט מען געטריבן אין "שטאב" אריין, האן דער באַט-
דיטן-אַבאָז האָט זיך אָפגעשטעלט. ס'איז געהען דאָס הויז מיט'ן גרויסן
הויף און גוטע פערד-שטאלן פון דער פערד-פּאַסט אין דובנאָהע. אין דעם
אונטערשטן גאָרן האָט מען גע'הרג'עט און געהאַרפן די הרוגים אין קעלער
אריין און אין די אויבער-שטיבלאך האָט מען ינגע ידישע טעכטער פאר די
צעפּ געשלעכט זי זאלן קאָכן מיטאָג פאר די באַנדיטן, שכור'ן מיט זי און
לויטטיג מאַכן...

די רשימה פון די חרוגים - דובנאָהע כ'סיון תרע"ט -

1	ישיעה דייטשמאן	42	יט"ר	א חבואה-הענדלער.
2	געצל טאָרטיגול	75	"	זיין שווער, א מעל-קרעמער.
3	דוד דייטשמאן	18	"	ישיעה'ס זון.
4	פיניע ברענער	13	"	א חדר-ינגל.
5	מאָטל ספיהאָק	70	"	א לאַגער פון האַלץ.
6	שמואל פאָסטערנאָק	65	"	א סוחר.
7	רפאל פאָסטערנאָק	25	"	זיין זון, א קאליקער.
8	אידל חירגאָס	35	"	א קלייט פון מעל.
9	זעליג דעם גלע זערט	18	"	א בן יחיד. א שוחט.
10	אברהם אוקעלמאן (אַמצעניו)	18	"	א בן יחיד. געהאַט סמיכה אויף רבנות.
11	לייב סאַלדאַחניק	-	-	געקומען פון באַגאַפּעל צום פּאָטער זיך באַהאַלטן.
12	אליקום קאַרעצקי	18	יט"ר	-
13	חיים נעבליחקער	13	"	א ינגל פון א דאָרף.
14	משה נעבליחקער	15	"	א ינגל פונ'ם זעלבן דאָרף.
15	מענדל הינאָקור	-	-	געקומען פונ'ם דאָרף פּאָטעריחקע זיך באַהאַלטן.

אלע גע'הרג'עט אין דובנאָהע כ'סיון תרע"ט. צו קבורה געקומען

אויס'ן דובנאָהער בית-עולם.

- (1) מענדל טשערעטינין
 צוויי ברידער.
 (2) יעקב טשערעטינין
 (3) ברוך דייטשמן

די דאזיגע דריי בחורים זינען געגאנגען פון אומאן קיין דובנא
 געהאָר הערן די עלטערן. אויפ'ן וועג זינען זיי באפאלן די באנדיטן פון
 קאזאקסטאן, הען זיי זינען צוהעק פון דובנא און האָבן זיי אלע דריי לעבע-
 דיגעהייט באַגראָבן. די צוואַנצן פון דעם דאזיגן אומגליק זינען געהען הי-
 מיטע גוים און לויט זייערע ידיעות האָט מען געפונען זייער לעבעדיגן קבר

פ א ק ט ן

1

ישיעה דייטשמן - הרוג №1

ער איז געשטאָרבן מיט אַ מאַרטיירער-טויט. זייער אַ שיינער איז ער
 געהען. די באנדיטן האָבן פון אים געהאָקט עברים און ביי יעדעם גליד,
 האָט זיי האָבן אים אָפּגעהאָקט, האָבן זיי געזונגען אין כאַר אויף אוקראיניש
 - "אַט האָלט געהען אַ שיינער קאַמיסאַרקאַט"

2

געצל פאָרטיגול - הרוג № 2

ער איז געהען אַנ'אלטער מאַן און ער האָט זיך געבעטן ביי די באַנ-
 דיטן זיי זאָלן אים שיינקן דאָס לעבן, ער זאָל קענען פאָרן קיין אמעריקע
 שטארבן נעבן זיינע קינדער. ער האָט זייער געוויינט דערמאָנענדיג זיינע זין,
 העלכע ער וויל נאָך זען פאָר'ן טויט, און די באנדיטן האָבן אויף אים
 רחמנות געהאָט, זיי האָבן אים אָפּגעלאָזן. נאָר שפעטער האָבן זיי זיך הידער
 צו אים גענומען. דאָס איז געהען דאָן, הען אויפ'ן אויבערשטן גאָרן
 האָבן זיך די באנדיטן אָנגעהויבן שלאָגן איבער סאָסיען, געצל פאָרטיגול
 שיינע שטיף-טאָכטער. איינער פון די באנדיטן האָט זיי ביי זיינע חברים אָדעק-
 גע'גנב'עט פון אונטער די הענט און איז ערגיץ מיט איר בעלם געהאָרן.

די באנדיטן האבן געמיינט אז אהעקגענומען האט זי דער אלטער שטיף-מאטער
 העלכן זי האבן ערשט ראט לעבן געשיינקט. זי האבן זיך אויף אים ארויס-
 געהערפן און האבן אים ממש צוריסן אויף שטיקער. זי האבן זינע צובראכענע
 הרוגים אריינגעהערטן אין קעלער ביי גליך מיט די איבעריגע הרוגים. דער-
 נאך האט מען זי אלע ניט געקענט געמיינען, מען האט אים מקבר געהען
 מיט אירן האנד.

אין א פאר האבן ארום נאך דער דאזיגער הריגה האט געזעס הייב,
 בתיה פארטוגול פארקויפט א גויה די קארטעסלעס פון איר בלוטיגן הריגה-
 קעלער, הייל זי האט זיך מורא געהאט צוצורירן צו זי. די קארטעסלעס זיי-
 נען געהען איינגעטונקן אין מענשענס בלוט. און פארנעמענדיג די קארטעס-
 לעס האט די גויה געמונען א האנד פון א מענשן. זי האט דאס געפינט
 פון די יידישע קארטעסלעס אפגעגעבן דער בעל-הבית'טע פונ'ם קעלער -
 בתיה פארטיגול, און אין דעם זעלבן טאג האט א מנין יידן די האנד מקבר
 געהען אויפ'ן בית-פולם.

3

אברהם אוקעלמאן (אמצעניו) - הרוג 10 א

ער איז געהען א בן יחיד בא א ינגער מוטער אב'אלמנה. זי האט
 אים געגעבן אב'ארטשדאקסישע ערציאונג. צו 18 יאר האט ער באקומען
 סמיכה אויף רבנות. א שיינער און א אידעלער איז ער געהען. די באנדיטן
 האבן אים צוגענומען ביי דער מוטער פון אונטער די הענט צו זיך אין
 "שטאב" אריין.

דערנאך האט זי אים געמוזט זוכן צווישן די הרוגים ביי געזע
 פארטיגול אין קעלער, נאר זי האט אים דארט אויך ניט געקענט געמיינען.
 דערנאך האט מען דערהערט פון דער פינסטערניש אימיצן קרעכען און אז
 מען איז ארעפגעגאנגען מיט א לאמפ האט מען דערזען זיצן א מענשן מיט
 א צושטאלטענעם קאפ און אויסגעשטאכענע אויגן. ער האט נאך געלעבט. אלע
 האבן אנגעהויבן שרייען אז דאס איז אמצעניו. נאר די מוטער האט אים
 ניט געקענט דערקענען. זי האט דורכאויס געשריען אז ער איז געגאנגען
 אנגעטאן אין א הייס העמל און דער דאזיגער לעבעדיגער הרוג מיט די
 אויסגעשטאכענע אויגן האט געטרעגן א רויטעס. לסוף האט זי דערזען א

וויס שטיק ארכל פונ'ס דאָזיגן בלוט-געפארבטן העמדל און זי האָט אים
 דערקענט. זי איז צוגעפאלן צו איר זון און האָט אַרומגענומען זינע
 צובראָכענע ביינער, שרייענדיג: -אַמעניו! אַמעניו! - נאָר ער איז שוין
 געהען אָהן לשון. געהען איז עס נאָר אַ זאָק מיט צובראָכענע ביינער אין
 אַ בלוט געפארבט העמדל.

געשטאַרבן איז ער דעם זעלבן טאָג אין גרויסע יטורים, הען די
 מוטער האָט אים אויף אַ פּור געפירט קיין אומאן קורירן...

ק א פ י ט ל ג'.

די גרויסע הריגה פון קאָזאָקאָן

י', יא', יב' דמנחם אב תרע"ט.

דאָס מאָל האָט זיך קאָזאָקאָ אַריינגעריסן קיין דובאַהע מיט אַ גרוי-
 סער באַנדע פון אַ דריי טויזענט מאַן. פאַר'ן זומער, האָט ער האָט גערויב
 און גע'הרג'עט אין די שטעטלעך פון אומאַנער געגענדר, זינען צו אים
 צוגעשטאַנען אַ סך פויעריס-ינגן פון די אַרומיגע דערפער.
 איבערהויפט זינען עס געהען באַהאַפּענטע רייטער. זייערע ענט-
 בליזטע שווערדן האָבן שפייגלריג געגלאַנצט געגן דער זון און הויך
 איבער די קעפּ געהויבן האָבן זיי דאָס מאָל אויך רויטע און אוקראַינער
 מאַנען געטראָגן. די מוזיק האָט געשפּילט. די בעל-הבתיים פון דער גוי-
 עסער גאַס האָבן זיך דערפרייט מיט געסט און גלייך האָט מען אָנגעהויבן
 הרג'ענען.

געהען איז עס אַל אַל אויף מאַרגן נאָך חשעה כאב תרע"ט.

די הריגה האָט געדויערט דריי טעג. אויסגע'הרג'עט דאָס גאַנצע

שטעטל.

אין די דריי טעג איז געהען אַ יום טוב אויף דער גויעשכר גאַס
 אין די הייזער זינען טאָג און נאַכט געהען געגרייט די טישן. דאָס ינג-
 האַרג האָט געשפּילט אויף האַרמאָניקעס און האָט געטאַנצט מיט די באַנדיטן
 אין די גאַסן. אַלע זינען געהען אָנגעטרונקען און אָנגעגעסן מיט וויב

און קינד. דאס האָב און גוטס פונ'ס יידישן שטעטל האָט זיך געטרעגן
אין דער גויעשער גאס אריין. א יום-טוב-שטימונג האָט געווען אין
די פויערשע הייפלאַך פון דובאַהע, נאָר זי זינען שוין געהען איבערגע-
זעטיגט.

אויפ'ן דריטן טעג פון דער הריגה האָבן די דובאַהער פויערים
געקלונגען אין קלויסטער אלע זעלן זיך צוזאמענקומען אין מאַרק
אויף א סחאָדקע. די פויערים האָבן זיך צונויפגעקליבן נעבן קלויסטער
און האָבן געפאָדערט פון קאַזאַקאַהן ער זאל אויפהערן קוילן הייבער
און קינדער.

קאַזאַקאַה האָט נאָכגעגעבן

פאַר די יידישע הייבער און קינדער האָט מען ביי דעם שומטער
דימיטראַ שאַבאַלינסקי געמאַכט א פּריוט און די מענער האָט מען נאָך
אלץ געטויט מיט אלערליי מיתות משונות און געהאַרפן אין "גלינישצע"
אריין.

געבליבן זינען אין דובאַהע נאָך אַזער גרויסער הריגה הונדערט
מיט צען אלמנות און יחומים און 32 מענער, העלכע האָבן זיך אויס-
באַהאַלטן ביי ערליכע גוטע גוים אין די אַרומיגע דערפער.
געבליבן לעבן זינען אויך די 4 יידישע שמידן פון דובאַהע.
די גאַנצע 3 טעג פון דער הריגה האָבן זיי געשמיט די באַנדיטן די פערד
און געשטרעט זיי די שווערדן. די דובאַהער שמידן זינען געהען די אַ
איינציגע יידישע עדות פון די אלע מיתות משונות, מיט העלכע די יידישע
קרבתות זינען געטויט געהאַרפן.

די "גלינישצע" אין דובאַהע - זינען געהען ליים-גרייבער
הינטערן באַרג, האַפּהיין די דובאַהער פויפּרים פלעגן אַהעקאַרפן די
נבלות פון זייערע פערד און בהמות. דאָרטן איז אַ זומפּיגער באַדן,
האָו אַלצדינג הערט אינגעזונקן אין דער טיפּעניש. אינגעזונקן איז
דאָרטן געהאַרפן אויך די דובאַהער עדה ידן נאָך דער גרויסער הריגה
פון קאַזאַקאַהן. אַרויסנעמען זיי פון דאָרטן און ברענגן צו קבר
ישראל האָבן די דובאַהער פויערים ניט געלאָזן און ס'איז אויך קיין
מעגליכקייט ניט געהען.

די גרויסע הריגה אין דובאַהע האָט געדויערט דריי טעג און

די רשימה פון די הרוגים

82 יאר	הרב מדובצ'הא.	משה אהרן בערדיטשעווסקי	(1)
"	זיין זון.	מענדל בערדיטשעווסקי	(2)
"	א גאלדשמיד.	יחיאל שפירט	(3)
"	זיין שווער, א ייד אב'ארימאן.	משה	(4)
"	א שניט-קרעמער	בערל ראָזענבליום	(5)
"	זיין זון.	סמחה ראָזענבליום	(6)
"	א קרעמער.	יענקל זבארסקי	(7)
"	זיין פרוי.	מירל זבארסקי	(8)
"	-	זיער פיצעלע קינד	(9)
"	-	אידל פלישמאן	(10)
"	א תבואה-סוחר.	אהרן שפיצבאָרד	(11)
"	זיין טאכטער.	פאניע שפיצבאָרד	(12)
"	א פארטומען געשעפט.	יוסף סאלאדאָהניק	(13)
"	זיין זון, א פארמאצעפט.	זלמן סאלאדאָהניק	(14)
"	א פארמאצעפטיין.	זלמנס פרוי	(15)
"	יוסף'ס טאכטער.	סימע סאלאדאָהניק	(16)
"	יוסף'ס קלענערער זון.	הערשל סאלאדאָהניק	(17)
"	א סוחר. בידן לעבעדיגער הייט באגראָבן.	גדליה קארעצקי	(18)
"	זיין פרוי.	גיסע קארעצקי	(19)
"	א קרעמער.	חיים איצע ראָהער	(20)
"	זיין פרוי.	חייקע ראָהער	(21)
"	-	זיער ינגל	(22)
"	אב'אלטער מאן, געהען א שמיד.	אברהם ראַבנינאָהייט	(23)
"	-	חיה ספיהאָק	(24)
"	א ייד א זקן.	הערשל גערשקאָהייט	(25)
18 יאר	א קרעמער.	משה רויטמאן	(26)
50 יאר	שהגעריין.	באָבע רויטמאן	(27)
14 יאר	איר ינגל.	דודאָק רויטמאן	(28)

60 יאר א מעל-קרעמער.	29	שלום דייטשמאן
35 " א ביר-שענק געהאלטן.	30	אסתר דינשטיין
60 " א תבואה-סוחר.	31	ישעיה פאלעהאָי
17 " א שילער פון א מוזיק-שול.	32	אברהם קאָזאָדאָי
80 " א ליהוועראנט.	33	דוד קארזשאָווער
40 " א שניידעריין.	34	זיין שטומע טאָכטער
46 " א פארטומען געשעפט געהאט.	35	אייזיק צשערנאָח
ער איז אנטלאָפן פון דערף קיין דוכאָטאָ זיך באַהאַלטן.	-	דער פּסעריאָקער ייד
זיין פרוי.	-	די פּסעריאָקעריין
-	-	זייער עלטער קינד
-	-	זייער צווייטעם קינד
-	-	זייער דריטעם קינד
-	-	זייער פּירטעם קינד
65 יאר א בעל-עגלה.	42	שלמה טעפליצקי
40 " א שניידעריין.	43	איטע האַלאָדאָהסקי
18 " א שניידעריין.	44	שפרה חאַלאָדאָהסקי
18 " א ישיבה בחור.	45	ישראל פּלעטניצקי
70 " א מעל-קרעמער.	46	יצחק שוואַרצמאָן
זיין פרוי.	47	זלצטע שוואַרצמאָן
70 יאר א מעל-קרעמער.	48	יחנן נודעלמאָן
זיין פרוי.	49	מלכה נודעלמאָן
40 יאר זייער אידעם.	50	ישיעה ליפּעס
זיין פרוי.	51	שפרה ליפּעס
זייער קליין מיידעלע.	52	ליבע ליפּעס
40 יאר א קירזשנער.	53	יוסף בעריסלאָהסקי
" 8	54	זיין עלטער קינד
" 5	55	זיין צווייטעם קינד
" 3	56	זיין דריטעם קינד
33 " זיין ברודער, א בעקער.	57	ליבע בעריסלאָהסקי
ליבעס פרוי.	58	חיה בעריסלאָהסקי
5 יאר	59	זייער עלטער מיידעלע

2 יאר	(60)	זייער קלענעא מידעלע	
א בעקער.	36 יאר	(61)	אברהם דער בעקער
א קרעמער פון מעל.	" 60	(62)	גדליה בערקון
זיין אידעם א שניידער.	" 40	(63)	בעניע טרייבער
זיין טאכטער.	" 22	(64)	חנה טרייבער
"	1/2	(65)	זייער זויג-קינד
" 40	" 40	(66)	שרה נעמיראָהסקי
" 70	" 70	(67)	ריסל פעלדמאן
איר שוור.	" 35	(68)	סינדל פעלדמאן
"	3	(69)	שינדלס מידעלע
א בעל-אכסנייה.	" 50	(70)	חיים לייזער קראסניאנסקי
אנ'אלמנה.	" 70	(71)	שרה מאַרחאָהסקי
א קרעמער.	" 40	(72)	הערשל ערליכמאן
זיין ברודער, א חבואה-סוחר.	" 50	(73)	ברוך ערליכמאן
זיין פרוי.	" 50	(74)	חווה ערליכמאן
זייער טאכטער.	" 30	(75)	חנה
"	6	(76)	חנה'ס ינגעלע
"	4	(77)	חנה'ס מידעלע
א שערער	" 30	(78)	יחזקאל באדאט
זיין פרוי.	" 28	(79)	רבקה באדאט
זייער מידעלע.	" 8	(80)	רייזעלע באדאט
א מידל זייער פאָטער אין אמעריקע	" 18	(81)	עטל סיראָטא
איר ברודערל	" 6	(82)	יחזקל סיראָטא
א קרעמער פון א דארף. געקומען זיך בא- האַלטן.	" 40	(83)	מענדל בערלינקער
א קצב.	" 65	(84)	הערשל קאָזאָדאי
זיין פרוי.	" 50	(85)	חיה קאָזאָדאי
א חבואה-סוחר.	" 60	(86)	מאָטל סעמיאָנאָהסקי
זיין פרוי.	" 58	(87)	ברכה סעמיאָנאָהסקי
א שניט-קרעמער.	" 40	(88)	שמואל גאָרטעצקי
זיין ינגל.	" 15	(89)	רפאל גאָרטעצקי
זיין קליין ינגעלע.	" 4	(90)	ארָנשטיק גאָרטעצקי

אנ' אגענט.	50	יאָר	(91) גדליה קערעצקי
זיין ינגל.	15	"	(92) ליבעלע קערעצקי
ביי אנ' אלמנה פון אכט	16	"	(93) חנה ראבינשטייטש
קינדער פיר גע'הרג'עט. די	10	"	(94) אברהם'עלע ראבינשטייטש
מוטער איז דאן געהען אין	7	"	(95) זייער קליינע שוועסטערל
אומאן.-	5	"	(96) זייער קליין ברודערל
א פריהאטער אדהאקאט.	60	"	(97) משה נעסטערזאמסקי
זיין פרוי.	46	"	(98) חיה נעסטערזאמסקי
געהען א מאל א סטארקסטא אין אופראחה.	70	"	(99) שמחה נאָטקין
א הענדלער.	70	"	(100) שמואל שפיצבורד
זיין פרוי.	65	"	(101) מרים שפיצבורד
זייער טאכטער.	26	"	(102) פערל שפיצבורד
	6	"	(103) ישראל שווארצמאן
א קרעמער.	55	"	(104) פסח סטעפקווקער
	50	"	(105) רבקה קארטזון
	13	"	(106) איר ינגל
	40	"	(107) בודע טאָרגאָה
איר טאכטערל	10	"	(108) שלימע טאָרגאָה
איר ינגעלע	6	"	(109) משה'לע טאָרגאָה
איר קליין מיידעלע	4	"	(110) זלצסקע טאָרגאָה
א שניט-קרעמער.	55	"	(111) משה סטעפקווקער
זיין פרוי.	56	"	(112) עטל "
א שניידער.	50	"	(113) פיניע אַלשאַנסקי
זיין פרוי.	48	"	(114) עטל אַלשאַנסקי
א קצב.	50	"	(115) שמואל מרדכי בערעזאן
א גלעזער.	40	"	(116) ליפּע דער גלעזער
א חזן.	60	"	(117) יענקל היין
-	23	"	(118) זיין זון
א שטריקן-דרייער.	27	"	(119) מנשה דבאָרעוויטש
א הענדלער.	55	"	(120) משה פאָרשנאָי
א מארק-ייד.	60	"	(121) מאיר קהיסקא

14 יאר זיין ינגל, געלערנט ביי א שניידער.	122 (נחום קהיסקא
" 40 א תבואה-סוחר.	123 (יוסף מולטער
" 60 א קצב.	124 (משה פארטנאָי
" 55 זיין פרוי.	125 (לאה פארטנאָי
" 40 א שוסטער.	126 (אידל הידרע
- - זיין פרוי.	127 (דאָברעש הידרע
60 יאר געהאנדעלט אין מארק, אב' אלמנה.	128 (לאה דאָנסקאָי
" 55 א סוחר.	129 (שמואל יצחק שקאָדניק
" 52 זיין פרוי, לעבעדיג געהייס באַגראָבן.	130 (חיה שקאָדניק
" 50 א קצב.	131 (יוסף שאַפּונאַהסקי
" 60 אב' אלמנה פון א שוחט.	132 (דבורה פעלצמאן
" 63 אב' אלמנה, א מארק-ידענע.	133 (שרה נעמזשיק
" 57 אב' אלמנה.	134 (סאָסיע פאָלעוואָי
" 35 א קרעמער.	135 (חיים מעדהינסקי
" 16 זיין ברודער, געלערנט.	136 (דוד מעדהינסקי
" 50 א סוחר.	137 (שאול באַחימאָהייטש
" 3 זיין קליין ינגעלע.	138 (נחום'קע באַחימאָהייטש
" 84 דער אלטער שוחט פון דאָרף באַבאָנקע.	139 (חיים הערש פארטנאָי
" 62 א גמרה-מלמד.	140 (פמח זבארסקי
" 60 זיין פרוי.	141 (לאה זבארסקי
" 70 א מלמד.	142 (בן-ציון קאָזאַדאָי
" 50 א סוחר.	143 (מיכל יאַמפּאָלסקי
" 17 זיין טאָכטער.	144 (פייגע יאַמפּאָלסקי
" 8 זיין קליינערע מיידעלע.	145 (דאָבעלע יאַמפּאָלסקי
" 4 זיין קליין ינגעלע.	146 (אברהם'לע יאַמפּאָלסקי
" 80 א שוסטער.	147 (אברהם מאיר גערבער
" 60 א תבואה-הענדלער.	148 (יחזקל קארצשון
" 75 א האסער-פירער.	149 (יחיאל אטנעם
" 70 א גרעבער.	150 (ראובן גאייכמאן
" 70 זיין פרוי.	151 (נעסיע גאייכמאן
" 12 זייער איינקל, א יתומה'לע.	152 (טייבעלע

10 יאר	זיער צווייטע איניקל, שיתומה'לע.	153	ברכה
" 18		154	דודיק ריכטק
" 50	א שטריקן-דרייער.	155	אברהם האלדאמסקי
" 18	זיין זון, א שטריקן-דרייער.	156	שלמה האלדאמסקי
	דעם לאַדי זשינקער בלעכער מיטן	157	דער לאַדי זשינקער בלעכער - -
	ינגל לעבעדיגער הייט באגראָבן.	158	זיין פרוי
12 יאר		159	זיער ינגל
" 50	א קרעמער.	160	ברוך אבראמסאָן
- -	זיין פרוי.	161	חיה אבראמסאָן
16 יאר	זיער ינגל.	162	יודע אבראמסאָן
" 30	געדינט אין א מיל.	163	וועלחל דייטשמאָן
- -	זיין פרוי.	164	מרים דייטשמאָן
30 יאר	געזאָט א פארפומען געשעפט.	165	איטאק הייניצקי
" 26	געקומען פון פלען.	166	חיים הערש גאלפערין
" 10	א חדר-ינגל פון א דאָרף, די עלטערן גע- הרג'עט אין דער היים.	167	בעניע באַרטאָמסקי
- -		168	דוד בערקון
42 יאר	ארומגעפירט ביר.	169	יעקב בירחזער
" 24	-	170	אפרים טריטמאָן
- -	-	171	יצחק טונקעלמאָן
25 יאר	-	172	משה געלער
" 30	געקומען פון פלען.	173	שלמה דעם שמש'עס
- -	-	174	יחזקל קארואטשיק
- -	-	175	יוסף מעזשביזשקי
- -	-	176	ישראל חאניס
- -	א טישלער.	177	אברהם קניזשעווסקי
- -	-	178	מענדל דינציס
22 יאר	-	179	פיישמאָן
" 24	דריי ברידער, אלע געהאנדעלט מיט היין.	180	פיישמאָן
" 27		181	פיישמאָן
" 55	א תבואה-טוחר.	182	אהרן גאנצמאכער
		183	סענדער זיין ערשטער זון

- (184) חיים שאול זיין צהייטער זון
 (185) מאיר זיין דריטער זון
 (186) שלמה זיין פירטער זון
 (187) חיים בלינדער
 אב' אלטער מאן, א בעל-תפילה.

אלע אויסגע'הרג'עט אין דובנא דורך דער באנדע פון קאזאקאן
 י, יא, יב דמנחם אב תרע'ט.
 קיינער פון זיי איז צו קבר ישראל נישט געקומען. אלעמען האט מען
 זיי אריינגעווארפן אין "גלינשצע" הינטערן בארג, האו די דובנאער גוים
 פלעגן אהעקווארפן די נבלות פון זייערע פערד און בהמות. -

פ א ק ט ן

1

הרב מדובנא ר' משה אהרן בערדיטשעווסקי - הרוג 1

העכער 50 יאר איז ער געווען רב אין דובנא. ער איז געווען א ייד
 פון דער אלטער העלט און א איש תם.
 געשטארבן איז ער אויף קדיש השם מיט גאטס באַמען אויף די ליפן.
 צוויי מעת-לעת האבן אים די באַנדיטן געפייניגט ביטאָ און ביי באַכט. ער
 האָט העלדיש איבערגעטרעגן די יסורים, בייט צושיינענאָיג זיך מיט'ן ספר
 בייז ערו לעטטער מינוט. ער האָט זיך באַט געקלאָגט פאר דער רבי'עצין אז
 ער קען דעם חלול השם בייט לידן. ווען די היימישע גוים האָבן אים ארויפ-
 געוואָרפן אויף דער פור אהעקצופירן אין "גלינשצע" אריין איז ער שוין
 געווען מיט אויסגעשטעכענע אויגן, באַר ער האָט באַך געלעבט. ער האָט באַך
 געקעכט...

דער דובנאער רב ר' משה אהרן בערדיטשעווסקי איז געווען דער פאָ-
 טער פונ'ם אריינשטעלער מיכה יוסף בערדיטשעווסקי. -

גדליה קארעצקי - הרוג 18

געזען איז ער דער אָנגעזעהענסטער מענטש אין דובאַווע. ער איז געזען א גרויסער העברעאישער קענער און א געבילדעטער מענטש בכלל, אַנ' איבערגעגעבענער ציוניסט און א טיכטיגער כלל־אָטווער. אין דער יגענט האָט ער געפירט גרויסע געשעפטן און איז געזען אַהייכער מאַן, נאָר די לעצטע יאָרן זען ידן זינען געהאָרן ריך פון אַלערליי הינט-עסקים האָט ער געלעבט מיט א געזילטן גראַסן און האָט זיך אָפגעגעבן נאָר מיט כלל-אַרבעט. ברישקאָ'ס היימישע פויערים האָבן זיין הויז תמיד געשאַנענעט. זען די באַנדיטן פון קאָזאַקאָוו האָבן זיך אַריינגעריסן צו אים אין שטוב און האָבן פאַר אים אין די אויגן זיין באַיאָרטע שיינע פרוי געשענדעט, האָט ער אָנגעהויבן שרייען: - איך בין א קאָמוניסט! - און האָט אָנגעהויבן זינגן דעם "אינטערנאַציאָנאַל".

די באַנדיטן האָבן אים מיט דער פרוי לעכעדיגער היט באַגראָבן אין א צובראָכענעם קעלער ניט היט פון זיין הויז. -

זלמן סאָלאָדאָוויק'ס פרוי - הרוג 15

זי איז אַלט געזען 19 יאָר און איז געזען א טיכחייט. געבאָרן און אויסגעשאַקטן איז זי אין גאָלאָטאָנעווסק ביי פּאָרימע און אידעלע עלטערן. צו 16 יאָר האָט זי געענדיגט די גימנאַזיע און צו 18 יאָר איז זי געזען א פאַרמאָנעטליך.

מיט זלמן סאָלאָדאָוויק האָט זי חתונה געהאַט אויס ליבע. געזען איז עס א יונג גליקליך פאָר פּאַלק. אינגאנצן איז זי געזען א האַלב-יאָר נאָך דער חתונה.

אום האָט מען גע'הרג'עט דעם ערשטן און פאַר איר אין די אויגן. דערנאָך האָבן זיך די באַנדיטן גענומען צו איר. זי האָבן זיך געשפּייגלט אין איר שיינקייט און דערביי האָבן זי געריסן פון איר די קלידער און געשלעפט זי פון האַנט צו האַנט. א חברה רויט-אויפגעגאָסע באַנדיטן האָט

זי ארומגערינגעלט און יעדער איינציגער האָט זיך געהאַרפן אויף איר צו
 שענדן, נאָר זי האָט זי אלעמען באַרוהיגט. זי האָט צו זי געשמיכלט און
 צערטליך געגלעט זי איבער די קעפּ. אלעמען האָט זי זי גערופּן אין איר
 מאַנט אַפּטיק העט זי זי שענקן שמעקעדיגע זימלאַן און אליין העט זי זיך
 אַפּגיסן מיט פּאַרפּומען און דערנאָך העט זי גיין מיט זי אין "סטאַב" אַרײַן.
 די באַנדיטן האָבן זיך געלאָזט גיין מיט איר אין אַפּטיק און דאָרטן
 האָט זי זיך פּאַר זי אלעמען אין די אויגן גע'טמ'ט מיט קאַרבאָל.
 די באַנדיטן זיינען געהאַרן ביז הי די העלף און האָבן זי אויף
 אַ שפּיז אַרויסגעטרעגן אין גאַס אַרײַן, נאָר זי איז שוין געהען טויט.

4

משה נעסטערקאסקי - הרוג № 97

ער איז געהען אַ פּרייאַטער אַדוואָקאַט און אַנ'אלטער בכבוד'ער תּושב
 אין דובאַזשע. ליטישע און געבילדעטע קינדער האָט ער געהאַט און זיין חוּיז
 האָט זיך געפירט אויפ'ן ייִדיש-מאָדערנעם שטייגער.
 נאָך דער ערשטער הריגה פון קאָזאַקאָהן האָט משה נעסטערקאסקי אַרויס-
 גענומען זיך אַ טויף-צעטל. געגאָבן האָט ער אים דער היילשענקער גיח, העל-
 כער איז מיט אים און זיינע קינדער געהען באַפּריינדעט. היילשענקע איז אַ
 דאָרף נעבן דובאַזשע.

נאָר דאָס טויף-צעטל האָט משה נעסטערקאסקי זיין ייִדיש מזל ניט פּאַר-
 בעטערט. אין דער גרויסער הריגה האָט מען אים מיט דער פּרוי גע'הרג'עט
 ביי גלייך מיט אלע יידן. ער האָט די באַנדיטן באַרוש געהיזן זיין טויף-טיין,
 נאָר זי האָבן עס צוריסן און גע'הרג'עט האָבן זי דערנאָך דאָס באַיאָרשע
 פּאַר-פּאַלק נעסטערקאסקי מיט אזאַ חוזק-טויט, פון העלכן מען קאָן מיט קיין
 מענשן-לשון ניט דערציילן....

5

פסח זבארסקי - הרוג № 140

ער איז געהען אַ למדן אַ ייד און זייער אַ ליטישער מענש. אַ גמרה-מלמד איז
 ער געהען אין דובאַזשע.

ביי אלע הריגות איז ער געזעסן ביי זיך אין שטוב און האט שטיל

טרינגעקוקט אין ספר.

ביי דער גרויסער הריגה הען מען האט זינע קינדער און אייניקלאך
גע'הרג'עט איז ער געזעסן ביי זיך אין שטוב און האט אויפ'ן קול תהילים
געזאגט. די באנדיטן האבן אים ארויסגעשלעפט פון דער שטוב מיט'ן תהילים
אין דער הטנט. זיי האבן אים די האנט אפגעשאקט. פסח זבארסקי האט זיך
איינגעבויגן און האט מיט דער צווייטער האנט דעם תהילים אויסגעוויבן. די
באנדיטן האבן אים אויך די צווייטע האנט אפגעשאקט. ער האט נאך העכער
תהילים געזאגט און אזוי איז ער געשטארבן, זאגענדיג מענטש פאראן אין
פסוק נאכ'ן אנדערן הען מען האט פון אים עברים געהאקט...

ק א פ י ס ל ד'

די הריגה אויפ'ן תעמלעג צווישן דובאָהע און אוקסאָנינאָ

געווען איז עס נאך דער גרויסער הריגה, הען ט באנדיט פון קאזא-
קאָהן האט אהעקגעפירט פון דובאָהע דאָס יידיש מידל סאָסיע.
געפאָרן זינען מיט זיי זיבן מענשן, העלכע האָבן זיך געריסן אנט-
לויפן פון דובאָהע. אויף אלע העגן האָבן געלוייערס באנדיטן, האט מען זיך
אָנגעכאפט פאָרן אונטערן סוף פון סאָסיעס חתן, אין איר זכות זאל ער זיי
אלע אָפּהיטן. נאָר אויפ'ן העג זינען סאָסיעס חתן כאַפּטאָלן זינע געהעזענע
הברים די באנדיטן פון קאָזאָקאָהן און האָבן ביי אים געהאלט אָפּנעמען דאָס
יידיש מידל, נאָר ער האט זיך געשטעלט אנטקעגן. דער רובאָהער פורמאן
האט אים אויך געהאלטן און ס'האט זיך אים איינגעגעבן צו אנטלויפן מיט
איר.

גע'הרג'עט האט מען נאָר סאָסיעס מאמע און די איבעריגע פארשווי-

נען פון דובאָהע.

געווען איז עס יט' דמנחם אב הרע'ס...

די רשימה פון די הרוגים

- (1) בחיה פארטיגול - - סאסיעס מאמע.
- (2) די שחיגער פון משה קארטשון.
- (3) איר ינגל 16 יאר
- (4) זלמן דעם גלעזערס הייב
- (5) איר ינגל 13 יאר.
- (6) איר עלטער מידעלע 8 יאר.
- (7) איר קליינע מידעלע 6 יאר.

אלע גע'הרג'עט אין העלדל צווישן דובאָהע און אוקסאָנינאָ.
געבליבן לעבן איז נאָר די גלעזערקע. הען עס איז נאכט געהאָרן,
האָט זי זיך אָנגענומען מיט כוחות און האָט זיך אַרויסגעדראַפּעט פון אונ-
טער די הרוגים, האו זי איז געלעגן א פארהאונדעסע. אָהן אין טרער האָט
זי אויסגעקושט אירע דריי טויטע קינדער און איז אין דער נאכט-פינסטער-
נעש מיט די אָפגעשניטענע פעלדער אַהעק צוריק קיין דובאָהע.
אויף מאָרגן האָט אַנ'אלטע ידענע פונ'ם דאָרף אוקסאָנינאָ איינגע-
שטעלט זיך דאָס לעבן, זי האָט זיך אָנגעטאָן הי א גוי'ה און איז אַהעק
צו פוס אינ'ם שטעטל פאָקאָטילאָה אָנזאָגן פונ'ם אומגליק, האָט איז געשען
אויפ'ן העג מיט די דובאָהער הייבער און קינדער.
די פאָקאָטילאָהער יידן האָבן געשיקט א גוי מיט א פור און מען האָט
די הרוגים אַריינגעבראַכט אין שטעטל.
אויפ'ן צווייטן טאָג האָט מען זי צו קבורה געבראַכט אויפן פאָקאָטי-
לאָהער בית-עולם.

ק א פ י ט ל ח'.

די לעצטע הריגה פון קאָזאָאָהן

ג'אלול תרע"ט.

נאָך דער גרויסער הריגה אין דובאָהע האָבן אייניגע אלמנות פאר-

קויפט זייערע הייזער. געקוויפט האבן די היימישע דובנאָהער פּויערים. זיי האָבן באַצאָלט הייפּיל מען האָט זיי אויסגעדונגען, נאָר פּון דער גויעסער גאָט האָט מען גלייך געגעבן צו הייסן קאַזאַקאַן, אז די דובנאָהער יידישע אלמנות האָבן איינע אַ סך ניקאַליטעטער געלט, הייל זיי האָבן פּאַרקויגט זיי-ערע הייזער. קאַזאַקאַן איז דאָן געהען אינ'ם דאָרף באַבאַנקע, אַכט הייזער פּון דובנאָהע.

און ער האָט זיך הייזער אַריינגעריסן אין שטעטל מיט אַ פּאַר הונד-דערט באַהאַפענעטע רייטער.

געהען איז עס ג'אלול תרע"ט.

פאַר אַ שעה צייט האָבן זיי גע'הרג'עט אַכט מענטשן מיט אַלערליי מיתות משונות און די דריי פּריווען, האָר עס זינען געזעסן די יידישע אלמנות מיט די יתומים, האָבן זיי געשענדעט פּייל פּרויען און ביי איהניגע אלמנות אַדעקגערויכט דאָס געלט, האָט זיי האָבן באַקומען פאַר זייערע הייזער.

די רשימה פון די הרוגים

לייב קהיסקא	50 יאָר	אַ פּאַרבער.
לייב שפּירץ	65 "	דער חזן פון קלויז.
חיה פּיגע שפּירץ	65 "	זיין פּרוי.
נחמן טעמערנאָק	70 "	אַ מלמד.
אַברהם משה זיטשיק	40 "	אַ תּבוואָה-סוחר.
מאָטל באַטאָק	17 "	אַ גימנאַזיסט.
חנניה שוואַרצמאַן	16 "	אַ גימנאַזיסט.
נאָטל גערבער	18 "	אַ סערער.

אַלע גע'הרג'עט אין דובנאָהע ג'אלול תרע"ט.

צו קבורה געקומען אויפ'ן דובנאָהער בית-עולם ד'אלול תרע"ט.

ניט געהען הער עס זאָל זיי צו קבורה ברענגען, הייל געבליבן איז נאָר אין יד אין שטעטל. געהען איז עס משה שוואַרצמאַן, דער פּאָטער פּונ'ם דער'הרג'עטן גימנאַזיסט חנניה שוואַרצמאַן. נאָר ביי דער קבורה האָט אים געהאַלפּן דער שווסער דימיטרע שאַבאַלינסקי. שוואַרצמאַן מיט

שאבשליבסקען האבן אויך מקבר געהען חיה פייגע די אן חזנ'טע, העלכע
איז אויפן דריטן טאג נאך דער הריגה געשטארבן פון די האונדען
אינ'ס דובאָהער זעמסקען שפיטאל.

פ א ק ט ן

1

אברהם משה זאטשיק - ה'ר"ג 5

פאר דער גרויסער הריגה איז ער אנטלאפן מיט דער פאפיליע קיין
אומאן, נאך נאך דער הריגה האט ער דערהערט אז די דובאָהער אלמנות
פארקויפן זייערע הייזער און אלע הילן ארויספארן פונ'ם שטעטל, איז ער
געקומען צופארן קיין דובאָהע אגיטירן מען זאל נישט פארקויפן די הייזער
און מען זאל זיצן אויפ'ן אָרט. די אנטלאפענע הילן זיך אומקערן א
היים, הייל זיין הימלאָזער און האלגערן זיך אין דער פרעמד איז זייער ניש
גוט.

אויפן דריטן טאג נאך זיין אַנקומען קיין דובאָהע האט זיך דאָס
לעצטע מאל אריינגעריסן קאָזאָקאָ און ביי דער דאָזיגער הריגה איז אויך
אומגעקומען דער פארבענקטער נאך דער היים אברהם משה זיטשיק.

2

חנניה שהארצמאן - ה'ר"ג 7

ער איז אלט געהען 16 יאָר. א זעלטן שוין און בעגאכט ינגל איז
עס געהען. דער פאָטער זינער משה שהארצמאן - שטעלמאכער - איז געהען א
בעל-מלכה מיט אירעלע געדאנקן. ביי אלע הריגות אין דובאָהע איז ער
געהען דער איינציגער, העלכער פלעגט זיך איינשטעלן רידן אינ'ם נאָמען
פון די דובאָהער יידן מיט אלערליי באַנדיטן-אטאמאנען און א סך מאל האט
ער אזוי ארום דאָס שטעטל פון א הריגה געראטעוועט.
דאָס ינגל איז געהען זיין גאָט. פון די איבעריגע 6 קליינע קינד-
דער פלעגט ער אַפרייסן דעם ביסן פון מויל און האט עס צוגעטיילט דעם
ליבלינג זינעם חנניה'ן. ביי שי בעסטע לערער האט ער געלערנט העברעאיש.
דערנאָך האט ער געלערנט אין אומאן אין יידישער גימנאזיע.

דעם גאנצן זומער פון די הריגות אין דובאָהע איז חנניה געהען
 אין דער היים. בי אלע אומגליקן פלעגט זיך די מוטער מיט די קליינע
 קינדער ערגיץ האו באהאלטן אין א קעלער און ער, חנניה, איז תמיד
 געהען נעבן פאָטער, העלכער פלעגט אומלויפן זוכן צווייט בי דער מילי-
 זיע און גויעשע קאמיטעט-לייט זי זאלן אים העלפן צובריינדן זיך
 מיט'ן שטאמפן.

אזוי איז אויך געהען בי דער לעצטער הריגה פון קאזאקאָהן. נאָר
 אינ'ם גרויסן טומל האָט חנניה תמיד פארלאָרן דעם פאָטער פון די אויגן
 ער האָט זיך דערשראָקן און האָט זיך געלאָזט לויפן אין בעלד אריין, האו
 ס'האָבן געפיטערט די שפּץ דובאָהער פויעריים-ינגלען, זיינע געהעזענע
 חברים, מיט העלכע ער האָט צוזאמען געלערנט אין דער דובאָהער זעמסקער
 שול. און די דאָזיגע פויעריים-ינגלעך האָבן אים ארויסגעגעבן די כאַט-
 דיטן.

אויפ'ן צווייטן טאָג האָט אים דער פאָטער אליין מקבר געהען--

ק א פ י ט ל ו .

דער סוף פונ'ם יידישן ישוב אין דובאָהע.

נאָך דער לעצטער הריגה פון קאזאקאָהן האָבן די דובאָהער פויעריים
 געמאכט א פריגאָהער אין העלפּסט אז אלע יידן זאלן פארלאָזן דובאָהע,
 אב' אויסנאם האָבן זיי נאָר געמאכט פאר די שמידן. די שמידן מיט זייערע
 פאמיליעס האָבן געמעגט פארבלייבן האוינען אין דובאָהע שפּווי הי פריער,
 נאָר די אלמנות מיט די יתומים האָבן זיך סיי הי געריסן צו אנטלויפן
 פונ'ם חורבן-שטעטל. דער העג קיין אומאן איז נאָך אָבער אלץ געהען אין
 סכנה. עטליכע מאָל האָט מען זיך געפרוטט פארן און מען האָט זיך געמוזט
 אומקערן צוריק. ארום האָבן דורכאויס געהיליגעט באנדיטן.
 געשפּיזט האָבן זיך די דובאָהער אלמנות און יתומים מיט די
 שטיקלאן ברויט, האָט די דובאָהער פויעריים פלעגן זיי צושילן פון
 רחמנות. א צהי-דריי מאָל האָט מען זיי אויך געבראכט ברויט פון פאָקא-
 טילאָה און פון טאלנע. צהי מאָל איז אויך געפארן דער דובאָהער שוסטער

דימיטרע שאבאלינסקי פון זייערטהעגן קיין אומאן און האט פון די דערטיגע
 קאמיטעטן געבראכט א ביסל געלט פאר די דובאָהער אלמנות און יתומים.
 ער, דער פערזענליכער פריינט פון קאזאקאָהן, האט אויך אויף זי
 רחמנות געהאט. ממש א ירישע כפרה איז ער געהאָרן. האווער עס האט גע-
 האט א גראַסן האַט עס אים אַהעקגעגעבן באַהאַלטן און אין שטוב איז ביי אים
 געהאָרן א אויסשטעלונג פון יידיש מעבל און הפצים. די אלמנות און י
 יתומים זינען געזעסן ביי אים אין הויז, אין דעם זעלבן הויז, האווער ער
 מיט דער טעלעפאָניסטין יעלענא האַספּאליעוונא האָבן אויסבאַהאַלטן קאזאקאָהן
 מאַרקעלאַ בריסקא זאל אים קיין שלעכטס נישט טאָן.
 דערנאָך האָבן די דובאָהער פויערים דימיטרע שאבאלינסקיין גערופּן:
 "דער זשידאָחסקי באַטקאָ".

לסוף זינען די אלמנות און יתומים ארויסגעפאָרן פון דובאָהע.
 הער עס האַט נאָר געהאַט דאָס געלט פון די פאַרקויפטע הייזער האַט עס איבער-
 געגעבן דימיטרע'ן צו די הענט, ער זאל עס בריינגען קיין אומאן, הייל
 אליין האָבן זיי עס מורא געהאַט צו פירן.

און דימיטרע שאבאלינסקי האַט געדינט ערליך די יידישע אלמנות
 און יתומים. ער האַט זיי דאָס געלט פינקטליך אָפּגעבראַכט קיין אומאן. די
 אומאַנער באַלשעהיקעס האָבן שוין געהאַדט פון זיין ערליכקייט און גוטס-
 קייט און פאַר קיין רויטן אַטרייט, העלכער קאָן נאָך אַ מאַל אַנקומען קיין
 דובאָהע זוכן שולדיגע, האַט ער לחלוטין קיין מורא נישט געהאַט.

די שמידן מיט זייערע פאַמיליעס זינען אויך נישט אַלע פאַרבליבן
 אין דובאָהע. פון פחד זינען זיי דערנאָך אַנטלאָפּן קיין גאַלעאָאָנעאָסק.
 יום-טובים-צייט, אז די אלמנות און יתומים זינען זיך צופאַרן
 פון דובאָהע האָבן די דובאָהער פויערים צונומען און אַובראַכן די יידישע
 הייזער און נאָך יום-טובים האָבן זיי צובראַכן אַלע מצבות פונ'ם יידישן
 כּיח-עולם און דאָס אָרט פאַראַקערט און פאַרזייט מיט תבואה.

די דובאָהער קלויז מיט די אויסגעבראַכענע פענסטער און פירן
 האַט פאַרקויפט די דובאָהער פויערים דער ליהודאָנט יצחק קאַרטשוין פאַר
 עלף טויזענט רובל און דעם דובאָהער כּיח-המדרש שוין גאַר אַ חורבן האַט
 פאַרקויפט די פויערים דער דובאָהער שמיד משה ראַבינאַטיט פאַר 2500 רובל
 דאָס געלט האָבן זיי צוגענומען זיך. די דובאָהער היימלאָזע אין אומאן

השכן זי גערופן דערפאר אויף א דין תורה צו דעם אומזאנער ראבינער
קאנטשעריק, נאר גראדע דעמאלט האט די דעניקין-מאכט ארעסטירט דעם
ראבינער און די נבלה מיט די שולן פון דובנאָהע איז אזוי געבליבן.

געזען איז עס הינטער תרפ"א.

די ספרים פון די דובנאָהער שולן האט מען נאָך פאר יום-טובים

אָפגעשיקט קיין טאלנע.--

איצט איז דער יידישער ישוב פון דובנאָהע אינגאנצן אָפגעמעקט.

דאָס פלאץ פון די יידישע חורבות האָבן די פויערים פארזאָקערט און פארזיט
מיט פעלד און גארטן.

דאָך פארן דובנאָהער יידן פון אומאן אלע האָבן אויפ'ן יריד קיין

דובנאָהע.--

געזאמלט און פארטריבן דורך

ר ח ל פ י ג ע נ כ ע ר ג .

הינטער תרפ"א.

די רשימות פון די הורים האָבן צונויפגעשטעלט די 12 הימלאָזע

פאמיליעס, פון דובנאָהע, העלכע געפינען זיך אין אדעס.

אין די רשימות זיינען נישט אריין די דערטרונקענע פון טייך, די

פארפאלענע פון די העלדער און פון די זעגן און שטעגן און די קינדער,

האָט זיינען אויסגעשטאָרבן פון הונגער אין די פעלדער, האו מען האָט זיי

מיט קערנער פון די גרינע זאנגען געהאָרדעטעט.

קינער קען זיי נישט געדינקן. קינער קען נישט זעגן זען, האו און

היפיל זיי זיינען אומגעקומען...

4. A. / X. 2.

У Матер. педагогическ
/קאזאקאווס קאנצוס/

Душанбе /קאנצוס/

Исчисление
24/III 1920

179

Исчисление /מחשבת/ אייני פילי. מ. בוטאן מאצטע צו געניטע פראקא אנפאלן פון
/פארשען צוק א קאנאלען/

28962

צאס איז געווען אין אלגעמיין 1911, קאנצאקאווס האט פארן צאלן
אין באצונגען צאס שטעטל; צו געשען וואו האט ער פארענליכט
עס אקאמט צו פון 30,000 פון צאלן - געהערט 43 אונטערן, אין
געט צו צווען און האט ער פארענליכט און אונטערן
אונטערן צו אינעם באצונגען, יעדע אין פילן, אטע אין
קענען. צו אינען האט ער געהאט א קענען פון אונטערן, פון
אונטערן גאנץ פון צו אונטערן אין צו פארן און צאס שטעטל וואו
געווארן אין פארענליכט, אפאט צווייגע באטאן צו עס צו אונטערן
צו עס שוין פארן אונטערן פארענליכט צו אונטערן צו קאנאלעס.
אין און צו קאנאלעס האט ער אונטערן האט ער אונטערן
א וואונטערן אין א פארענליכט אונטערן צו קאנאלעס אין אונטערן
פארענליכט אונטערן אונטערן אין אונטערן קאנאלעס אונטערן אונטערן
40 און אפאט און אונטערן פון אונטערן צו אונטערן אונטערן
פון אונטערן פון אונטערן, און אונטערן אונטערן אונטערן אונטערן

אין אונטערן - אין אונטערן אונטערן אונטערן אונטערן אונטערן
פון אונטערן אונטערן אונטערן אונטערן אונטערן אונטערן

Handwritten text at the top of the page, including a date "1870" and a signature "L. B. ...".

Main body of handwritten text, appearing to be a list or account of items, possibly related to a business or estate. The text is written in a cursive script and includes various numbers and names.

Fragment of handwritten text at the bottom left corner of the page.

НЕ ПОЛНЫЙ СПИСОКЪ

установленныхъ жертвъ въ м.ДУБОВЪ Уманьскаго уѣзда за 28963

Май 1919 г. по - Августъ 1919 г.

/Списокъ полученъ мною у Тальновскаго раввина/.

- | | | | |
|-----|--------------------------|-----|----------------------------|
| 1. | Берко Розенблюмъ | 34. | Гершъ Залманъ - их мальчик |
| 2. | Симохо - его сынъ | 35. | Сима Залман - дѣвочка |
| 3. | Ихиль Шапиро | 36. | Лейбиш - сынъ Іосифа |
| 4. | Эстер - его жена | 37. | Хаим-Ицх Гринберг |
| 5. | Эши Флейман ^ш | 38. | Хая - его жена |
| 6. | Яков Зборскій | 39. | Гдалия - его жена |
| 7. | Меси - его жена | 40. | Аврумъ Рабинович |
| 8. | Аврум Захарне Козидой | 41. | Ицхок Виницкій |
| 9. | Мордко " | 42. | Мордка Спивака |
| 10. | Рахиль " | 43. | Хая - его жена |
| 11. | Айзик Чернов | 44. | Бенціон Шихерман |
| 12. | Моисей " | 45. | Ребенок " |
| 13. | Володя Дейчман | 46. | Герш Гершкович |
| 14. | Марьям - его жена | 47. | Жена " |
| 15. | Лейб Цекар | 48. | Мойша Шмаев Ройтман |
| 16. | Борух Саперник | 49. | Берко Восак |
| 17. | Юдко Видуб | 50. | Мордха - сын |
| 18. | Шдема Теплицкій | 51. | Всой Ройтманъ |
| 19. | Сруль Плетницкій | 52. | Дувид - его сын |
| 20. | Ицхок Шварцман | 53. | Овсей Полевой |
| 21. | Злата - его жена | 54. | Эстер Винштейн |
| 22. | Исхонон Нудельман | 55. | Шулим Дайнман |
| 23. | Малка - его жена | 56. | Ханан Шварцман |
| 24. | Овсей Липес | 57. | Шмуль Шницберг |
| 25. | Шифра - его жена | 58. | Марьям - его жена |
| 26. | Ривка - его дочь | 59. | Перл - его дочь |
| 27. | Виса - его ребенок | 60. | Симка Ноткин -Чл.Управн |

- | | |
|-----------------------------|--|
| 28. Арон Шницбург | 61. Моисей Нестировский |
| 29. Фейга - его дочь | 62. Хая - его жена |
| 30. Иосиф Солодовник | 63. Юдко Видгоф |
| 31. Рухль - его жена | 64. Элюким Корецкий |
| 32. Зальмон - сын | 65. Лейб " |
| 33. Перель - жена | 66. Дѣти Шмуля Городецкого |
| | 67. |
| ----- | |
| 68. Мордхей Семеновский | 92. Нафтула Озирак |
| 69. Вруха - его жена | 93. Герш портной |
| 70. Герше Козидой | 94. Сура Бердичевская |
| 71. Хана Козидой - его жена | 95. Шейндля Фельдман |
| 72. Эля - сын | 96. Марьям - его дочь |
| 73. Мордко - сын | 97. Гецель Португаль |
| 74. Этель - сирота | 98. Бася - его жена |
| 75. Лейб Ярославский | 99. Шмуль Постернак |
| 76. Хая - его жена | 100. Рафуель - его сын |
| 77. Их ребенок | 101. Лева Турго |
| 78. Аврум Тальский | 102. Лейб Шапиро |
| 79. Иосиф Браслевский | 103. Хая-Фейга - его жена |
| 80. Герш Эрлихман | 104. Аврум портной |
| 81. Борух | 105. Бобе - его жена |
| 82. Хава - его жена | 106. Шмуиль-Ицхок Шнедник |
| 83. Хана - его дочь | 107. Хая - его жена |
| 84. Двое дѣтей Эрлихмана | 108. Лейб Квитко |
| 85. | 109. Мирль - его жена |
| 86. Соля Рѣзник | 110. Меер Квитко |
| 87. Хаскель Балат | 111. Нухим - его сын |
| 88. Ривка - его жена | 112. |
| 89. Ребенок " | 113. Трое дѣтей Зельмана Здоров - ляка |
| 90. Аврум Укельман | 114. |
| 91. Яков Глузоар | 115. Шая Дейчман |

- 116. Дувид - снн
- 117. Рухль Люблинская
- 118. Шмуль - снн
- 119. Брона - дочь
- 120. Моисей Портной
- 121. Лея - его жена
- 122. Вольф Беклер
- 123. Бенъямин Виник
- 124. Моисей Портной
- 125. Мойше-Арон Бердичевский ду-ховный раввин
- 126. Мендель - его снн
- 127. Госиф Сатановский
- 128. Двойра Фельдман
- 129. Сура Нимчик
- 130. Рефуель Видгоф
- 131. Зять его
- 132. Хаим Медвинский
- 133. Дувид "
- 134. Аврум Мармур
- 135. Бруха Тургов
- 136.
- 137. ея трое дѣтей
- 138.
- 139. Пинхес Альшинецкий
- 140. Этель - его жена
- 141. Шмуль Мордков Берзин
- 142. Аврум Сопкин
- 143. Госиф - его снн
- 144. Лина Лейфман
- 145. Зелик - снн
- 146. Дувид Беркан
- 147. Хаим Вейзер
- 148. Бенцион Гербер
- 149. Нута - его снн
- 150. Моисей Черневицкий
- 151. Моисей Калиновский
- 152. -его жена
- 153. Гитель Чекар
- 154. Пейсах Эпштейн
- 155. Мать "
- 156. Снн из дер.Степковки
- 157. Шимон Арон
- 158. Этля - его жена
- 159. Элька - ребенок /из дер.Степковки/
- 160. Удля Теплинская
- 161. Арон из дер.Псаровки
- 162. Сруль-Леве-Горе из дер.Аксани-на
- 163. Пейсах Устрак
- 164. Шмуль Бнков
- 165. Эли из дер.Набиловки
- 166. Симе - его жена
- 167. Тамцы
- 168. " снн из дер.
- 169. Моисей Пильсер
- 170. Гдалин Смикун
- 171. Бенцион Трейбер
- 172. Хая - его жена
- 173. Фейге Р.Герш Дейчман
- 174. Ривке "
- 175. Овсей Хаим "
- 176. Яков Взин
- 177. Лейзер - снн
- 178. Мнаше Захаревич
- 179. Шулим Пекер

- | | | | |
|------|---------------------------|------|---|
| 180. | Аврум Мойше Зайчик | 212. | Госиф Бекер |
| 181. | Айзик Лейзер Красніянскій | 213. | Маня - дочь |
| 182. | Сура Марховская | 214. | Дувид Шае Дайчман |
| 183. | Моисей Добтанскій | 215. | Цивин Гербер |
| 184. | Арон Теплицкій | 216. | Хива Лея - мать ребенка |
| 185. | Гирш Шпрага | 217. | - дочь Героева |
| 186. | Аврум Гельфтенбейн | 218. | Аврум Рабинович |
| 187. | Ш.Л.Хаимович | 219. | Гдалия Йоречкій |
| 188. | Ривка Каричунская | 220. | Гися Дорецкая |
| 189. | Пейсах.....рскій | 221. | Фрони Цемировская |
| 190. | Лея - его жена | 222. | Расиль Фельдман |
| 191. | Аврум Вольвовскій | 223. | Пинхес Брене |
| 192. | Шлема - сына | 224. | Хаим Герш Гельперн |
| 193. | Михель Ямпольскій | 225. | Хана Рабинович |
| 194. | Фейга - дочь | 226. | Либе Рабинович |
| 195. | Хава - дочь | 227. | Бейле Рабинович |
| 196. | Аврум - мальчик | 228. | Мишце Эрлих ман |
| 197. | Бенціон Козодой | 229. | Мендель из дер.Петровки |
| 198. | Ихиль Оснес | 230. | - его жена |
| 199. | Рувим Рохман | 231. | - дочь |
| 2000 | Песя - жена | 232. | Рувим - убил почтово-телеграф-
ный чиновник Корчунскій |
| 201. | з внука Рувима Гохмана | 233. | Жена " " " " " " " " " " |
| 202. | | 234. | Отец - приѣзжіе из Ладзызенска |
| 203. | Аврум Меер Гербер | 235. | Мать " " " " |
| 204. | Моисей Бекселев | 236. | Сын " " " " |
| 205. | Хаскель Качун | | |
| 206. | Борух Абрамсон | | |
| 207. | Хума - его жена | | |
| 208. | Юзя - сын | | |
| 209. | Госиф Вайнштейн | | |
| 210. | Моисей Канелъшник | | |
| 211. | Яковъ Юрешевич | | |

רשימה פון הרנגים אין דמיטראדקע.

(זעה באריכט פון מ. קומיץ, דער הורבן פון 3 איד. קהילות).

- (1-6) חיים צערעוועצקי, א קצב, א מאן, א חייב און 4 קינדער
- (7-8) צודיאחסקי 2, צוויי זנאמענקער, אלע צערשניטן אויף שטיקער
אין דער ערשטער נאכט פון פאגראם
- (9-14) באגאטוועצקי, א סוחר, דער חייב מיט 4 קינדער, דערהרגעט
מיט די פריקלאדן.
- (15) קאנעוועסקי, 65 יאר, א סוחר
- (16-18) די רבי'צין, 60 יאר, דעם טאן מיט די טאכטער שדער פאר-
וואונדעט, געשלאגן מיט די פריקלאדן ביי זי אין שטוב.
- (19) ראהינסקי, א קרעמער, 35 יאר
- (20) פעלצמאן א מילנער, 30 יאר
- (21) זיין עלימעניק, א בחור, 18 יאר
- (22) צוקילעט א רעסטאראטאר, 60 יאר
- (23) בערדיטשעוועסקי, אדוואקאט, 60 יאר,
- (24) טאוועראנסקי, א סוחר, 60 יאר,
- (25) צושעוועסקי מסח, א גלעזער, 70 יאר, צושניטן אויף שטיקער
- (26) סעליאנסקי מאטל א פורמאן, 60 יאר,
- (27) קאזאקאוו, א סוחר, 45 יאר,
- (28) פריידע א קצנטע, 50 יאר,
- (29) זאלטארעוועסקי זינע, 30 יאר,
- (30) אנ'אלטער מלמד, א בעזשענעץ, 65 יאר,
- (31) מאיר קאגאטלאוועסקי א שוסטער, 48 יאר

НЕ ПОЛНЫЙ СПИСОК

установленных жертв в м.ДУБОВЕ Уманьского уезда за

Май 1919 г. по - Август 1919 г.

28968

/Список получен мною у Тальновского раввина/.

- | | |
|---------------------------|--------------------------------|
| 1. Берко Розенблюм | 34. Гери Зальман - их мальчик. |
| 2. Симохо - его сын. | 35. Сима Зальман - девочка |
| 3. Ихиель Шапиро. | 36. Лейбид - сын Иосифа. |
| 4. Эстер - его жена. | 37. Хаим-Ицх Гейнберг |
| 5. Эми Флейшман | 38. Хая - его жена. |
| 6. Яков Зборовский | 39. Глалия - его жена. |
| 7. Меси - его жена. | 40. Аврум Рабинович. |
| 8. Аврум Захарне Козидой. | 41. Ицхок Витницкий. |
| 9. Мордко " | 42. Мордка Сливана. |
| 10. Рахиль " | 43. Хая - его жена. |
| 11. Айзик Чернов | 44. Венцион Шехерман. |
| 12. Моисей " | 45. Ребенок " |
| 13. Володя Дейчман. | 46. Гери Гершкович |
| 14. Марьям - его жена. | 47. Жена " |
| 15. Лейбиа Пекар | 48. Мойша Шмаев Ройтман. |
| 16. Борух Саперник. | 49. Бевко Босак. |
| 17. Мико Видуб. | 50. Мордха - сын. |
| 18. Нгема Теплицкий. | 51. Всой Ройтман. |
| 19. Соуль Претницкий. | 52. Дувид - его сын. |
| 20. Ицхок Шварцман | 53. Овсей Полевой. |
| 21. Злата - его жена. | 54. Эстер Бинштейн. |
| 22. Исхонен Нудельман. | 55. Шугим Дайнман. |
| 23. Малка - его жена. | 56. Ханан Шварцман. |
| 24. Овсей Липес. | 57. Шмуэль Шницберг. |
| 25. Шифа - его жена. | 58. Марьям - его жена. |
| 26. Ривка - его дочь | 59. Перл - его дочь |
| 27. Биба - его ребенок. | 60. Симка Ноткин - Чл. Управл. |
| 28. Арон Шницбург | 61. Моисей Нестеровский |
| 29. Фейга - его дочь. | 62. Хая - его жена. |
| 30. Иосиф Солодовник. | 63. Мико Видров. |
| 31. Рухль - его жена. | 64. Эляким Корецкий. |
| 32. Зальмон - сын. | 65. Лейб " |
| 33. Перегль - жена. | 66. Дети Шмуля Городецкого |
| | 67. |

68. Мордхей Семеновский.
69. Бруха - его жена.
70. Герше Козидой.
71. Хана Козидой - его жена.
72. Эля - сын.
73. Мордко - сын.
74. Этель - сирота.
75. Лейб Проославский.
76. Хая - его жена.
77. Их ребенок.
78. Аврум Талжский.
79. Иосиф Брааслевский.
80. Герш Элихман.
81. Борух.
82. Хава - его жена.
83. Хана - его дочь.
84. Двой детей Элихмана.
85.
86. Соня Резник.
87. Хаскель Багат.
88. Ривка - его жена.
89. Ребенок " "
90. Аврум Укельман.
91. Яков Глузоар.
92. Нафтула Озизак.
93. Герш портной.
94. Сура Безличевская.
95. Шейндля Фельдман.
96. Марьям - его дочь.
97. Гецель Португаль.
98. Бася - его жена.
99. Шмуль Постернак.
100. Рафуель - его сын.
101. Лева Тургов.
102. Лейб Шапиро.
103. Хая-Фейга - его жена.
104. Аврум Портной.
105. Вобе - его жена.
106. Шмуиль - Ицхок Шнедник.
107. Хая - его жена.
108. Лейб Квитко.
109. Миел - его жена.
110. Меер Квитко.
111. Нухим - его сын.
112. i
113. i Трое детей Зельмана Здоров-
114. i янка.
115. Шая Дейман.
116. Дувид - сын.
117. Рухль Люблинская.
118. Шмуиль - сын.
119. Вона - дочь.
120. Моисей Портной.
121. Лея - его жена.
122. Вольф Беклер.
123. Бенъямин Виник.
124. Мойше Портной.
125. Мойше-Арон Безличевский - ду-
ховный раввин.
126. Мендель - его сын.
127. Иосиф Сатановский.
128. Двойца Фельдман.
129. Сура Нимчик.
130. Рефуель Бидгов.
131. Зять его.
132. Хаим Медвинский.
133. Дувид " "
134. Аврум Мармур.
135. Бруха Тургов.
136. i
137. i ея трое детей.
138. i
139. Пинхес Альшинецкий.
140. Этель - его жена.
141. Шмуль Мордков Беззин
142. Аврум Солкин.
143. Иосиф - его сын.

144. Липа Лойрман
145. Зелик - сын.
146. Дувид Беркан.
147. Хаим Велзер.
148. Бенцион Гербер.
149. Нута - его сын.
150. Моисей Черневицкий.
151. Моисей Калюцкий.
152. - его жена.
153. Гитль Пекар.
154. Пейсах Эштетин.
155. Мать -
156. Сын - из дер. Степковки.
157. Шимон Арон.
158. Элла - его жена.
159. Элька - ребенок.
/из дер. Степковки/.
160. Удла Гейлинская.
161. Арон из дер. Псаровки.
162. Сруль-Леве-Горе-
из дер. Аксанина.
163. Пейсах Устрак.
164. Шмуль Быков.
165. Эли - из дер. Набилонки.
166. Симе - ж-на.
167. Тамцы
168. " сын - из деревни -
169. Моисей Пильсер.
170. Гдалин Омикун.
171. Бенцион Трейбер.
172. Хая - его жена.
173. Фейге Р. Гери Деичман.
174. Ривке "
175. Овсей-Хаим "
176. Яков Ваин.
177. Лейзер - сын.
178. Миаше Захаревич.

179. Шулим Пекер.
180. Аврум Мойше Заичик.
181. Азим Лейзер Краснеянский.
182. Сура Марховская.
183. Моисей Добтанский.
184. Арон Теплицкий.
185. Гира Ширага.
186. Аврум Гельфтенберг.
187. Ш. л. Хаймович.
188. Ривка Каричунская.
189. Пейсах . . . реки
190. Лей - его жена.
191. Аврум Вольвовская.
192. Шлема - сын.
193. Михель Ямпольский.
194. Фейга - дочь.
195. Хава - дочь.
196. Аврум - мальчик.
197. Бенцион Козодон.
198. Ихиль Оснес.
199. Рувим Рохман.
200. Песа - жена.
201.
2 впука Рувима Рохмана
202.
203. Аврум Ме-р Гербер.
204. Моисей Бекселев.
205. Хаскель Краун.
206. Борух Абрамсон.
207. Хума - его жена.
208. Яэл - сын.
209. Иосиф Вайнштейн.
210. Моисей Капелюшник.
211. Яков Юрешевич.
212. Иосиф Бекер.
213. Маня - дочь.
214. Дувид Шае Дайчман.
215. Цивии Гербер.

די רשימה פון די חרוגים אין דובאדא, קיעו. גוב. אומאנ. קר.

פסח שני הרעים (בריסקא).

- (1) אברהם פארטנאָי, אב'אָקסן-הענדלער,
- (2) באָבע פּאַרטנאָי, זיין פרוי,
- (3) מאָטעלע קאָזאָדאָי, 10 יאר
- (4) ויח'ל'ע קאָזאָדאָי 8 יאר, א ברודערל מיט א שוועסטערל
- (5) אסתר שפיראָ, 40 יאר,
- (6) בתיא איר מוטער, 40 יאר,
- (7) בעניע גערבער, 65 יאר, א שוטער,
- (8) צביה גערבער, זיין פרוי,
- (9) משה העקסלער, 70 יאר, א חבואה-הענדלער,
- (10) העלדעל העקסלער, זיין זון, א קרעמער,
- (11) אברהם שאַסקין, 50 יאר, א טישלער,
- (12) יוסף שאַסקין, 25 יאר, אַ פּלאַפּאָז זיין זון, געדינט אין א קליט,
- (13) אהרן טעפליצקי, 40 יאר, א בלעכער,
- (14) הערשל פּאַרטנאָי 35 יאר, א קרעמער פון מעל,
- (15) טולע אָזיראָן, 40 יאר, א קרעמער,
- (16) יענקל דער קרעמער, 35 יאר, א קליט פון מעל.
- (17) ליהי טאָרגאָן, א גרויפן-טאכער,
- (18) משה טאַזשניאָנסקי 55 יאר, א שטעפער,
- (19) יוסף הינשטיין 35 יאר, א שמיד,
- (20) בעניע שיכערמאן, 40 יאר, א חבואה-טוחר,
- (21) משה צשערנאח, 19 יאר, א פארמאצעפט,
- (22) סאניע טאסקעס, 23 יאר, א מידל א קרעמערין,
- (23) פסח אייסטרייך, 60 יאר, א קליט פון מעל,
- (24) ישראל ליכ גוטעס, 50 יאר, א מעקלער,
- (25) טונצע די קרעמערין, א קרעמערין,
- (26) איר הינגל, 13 יאר, ביידע פון א דארף געקומען זיך באהאלטען קיין דובאדא,
- (27) ישראל אהרן, 40 יאר, א קרעמער,
- (28) זיין פרוי, 37 יאר,
- (29) זייער מיידעלע, 4 יאר,

- (30) ישראל אהרן'ס, 60 יאר, שחיגער,
- (31) יואל דער קצב, 65 יאר, געקומען פון א דארף זיך באהאלטען,
- (32) גרינבערג, 18 יאר, א בחור פונם דארף באמאנקע,
- (33) מאסיע גרינבערג, 20 יאר, זיין שוועסטער,
- (34) יענקל פאסטערנאק 26 יאר, א שניט-קרעמער
- (35) יעקב נעבעליחקער, 30 יאר, א פאסעסאר, אנטלאפן אין שטעטל זיך באהאלטען,
- (36) אליהו נעבעליחקער - א קרעמער פון נעבעליחקע,
- (37) זיין ינגל, 13 יאר,
- (38) אברהם עלפענבין, 30 יאר, א טישלער,
- (39) בנימן דער סוחר, 30 יאר, א תמואה-הענדלער,
- (40) ברוך סטעפקיחקער, 70 יאר, א שניט-קרעמער,
- (41) ליביש פעקער, א שטעפער,

די רשימה פון די הרוגים אין דובאדע,

כ'סיון תרע"ט, (קאזאקאח).

- (1) ישיעה דייטשמאן, 42 יאר, א תבואה-הענדלער,
- (2) געצל פארטיגול, 75 יאר, זיין שווער, א מעל-קרעמער,
- (3) דוד דייטשמאן, 18 יאר, ישיעה'ס זון,
- (4) פיניע ברענער, 13 יאר, א חדר-ינגל,
- (5) מאטל ספיוואק, 760 יאר, א לאגער פון האלץ,
- (6) שמואל פאסטערנאק, 65 יאר, א סוחר,
- (7) רפאל פאסטערנאק, 25 יאר, זיין זון, א קאליקער,
- (8) אירל הידגאפ, 35 יאר, א קליט פון מעל,
- (9) זעליג דעם גלעזערס, 18 יאר, א בן יחיד, א שוחט,
- (10) ליב סאלאדאהניק, געקומען פון באגאפאל צום פאטער זיך באהאלטען,
- (11) אברהם אוקעלמאן (אמצעניו), 18 יאר, א בן יחיד, געהאט סמיכה אויף רבנות,
- (12) אליקום קארעצקי, 18 יאר,
- (13) חיים נעבליחקער, 13 יאר, א ינגל פון א דארף,
- (14) משה נעבעליחקער, 15 יאר, א ינגל פונם זעלבן דארף,
- (15) מענדל הינאקור, געקומען פונם דארף פסעריחקע זיך באהאלטען, געהרגעט אויפן העג פון אומאן קיין דובאדע:
 1-2) מענדל טשערעטינין, יעקב טשערעטינין, צוויי ברידער
 3) ברוך דייטשמאן.
 צוגעשטעלט דורך ר. פייגענבערג.

די רשימה פון די הרוגים אין דובאדע,

י, יא, יב מנחם אב תרע"ט (קאָזאקאָת).

82	יאר, הרב מדובאדע,	(1)	משה אהרן בערדיטשעווסקי
37	" זיין זון,	(2)	מענדל בערדיטשעווסקי
35	" א גאלדשמיד,	(3)	יחיאל שפירא
70	" זיין שווער, א יוד אנ' ארימאן,	(4)	משה
55	" א שניט-קרעמער בידן גע'הרג' עט אין קלויז,	(5)	בערל ראזענבליום
18	" זיין זון	(6)	שמחה ראזענבליום
35	" א קרעמער,	(7)	יענקל זבארסקי
35	" זיין פרוי,	(8)	מירל זבארסקי
1	"	(9)	זייער פיצעלע קינד,
40	"	(10)	אהרל פלדשמן
55	" א תבואה-סוחר,	(11)	אהרן שפיצבארד
20	" זיין טאכטער,	(12)	פאניע שפיצבארד
55	" א פארפומען געשעפט,	(13)	יוסף סאלאדאווניק
25	" זיין זון, א פארמאצעפט,	(14)	זלמן סאלאדאווניק
19	" א פארמאצעפטיין,	(15)	זלמנט פרוי
20	" יוסף'ס טאכטער,	(16)	סימע סאלאדאווניק
18	" יוסף'ס קלענערער זון,	(17)	הערשל סאלאדאווניק
60	" א סוחר, בידן לעבעדיגער הייט באגראבן,	(18)	גדליה קארעצקי
56	" זיין פרוי,	(19)	גיטע קארעצקי
35	" א קרעמער,	(20)	חיים איצע ראדער,
33	" זיין פרוי,	(21)	חייקע ראדער,
15	"	(22)	זייער ינגל,
70	" אנ' אלטער מאן, געהען א שמיד	(23)	אברהם ראבינאוויטש,
70	"	(24)	חיה ספיוואק,
--	א יוד, א זקן,	(25)	הערשל גערשקאוויטש
18	" א קרעמער,	(26)	משה רויטמאן
50	" זיין שוועגערין,	(27)	באבע רויטמאן,
14	" איר ינגל,	(28)	דודיק רויטמאן,

60 יאר א מעל-קרעמער,	(29) שלום דחטשמאן,
35 " א ביר-שענק געהאלטן,	(30) אסתר דינשטין,
60 " א תבואה-סוחר,	(31) ישעיה פאלעהאי
17 " א שילער פון א מוזיק שול,	(32) אברהם קעזאָדף
80 " א ליהעראנט,	(33) דוד קערזשאהער,
40 " א שנידעריין,	(34) זיין שטומע טאכטער,
46 " א פארטומען געטעסט געהאט,	(35) איזיק טשערנאח,
-- ער איז אנטלאפן פון דארף קיין דובאחא זיך באהאלטן,	(36) דער פטערייהקער יוד
-- זיין פרוי	(37) די פטערייהקעריין
--	(38) זייער עלטער קינד,
--	(39) זייער פוהטער קינד,
--	(40) זייער דריטער קינד,
--	(41) זייער פירטער קינד,
65 יאר, א בעל-עגלה,	(42) שלמה טעפליצקי,
40 " א שנידעריין,	(43) איסע חפלאָדאָהסקי
18 " א שנידעריין,	(44) שפרה האלאדאהסקי
18 " א יטיבה בחור,	(45) ישראל פלעטניצקי,
70 " א מעל-קרעמער,	(46) יצחק שווארצמאן,
-- זיין פרוי,	(47) זלאטע שווארצמאן,
70 " א מעל-קרעמער,	(48) יחנן גודעלמאן,
-- זיין פרוי,	(49) מלכה גודעלמאן,
40 יאר, זייער איידעם,	(50) ישעיה ליפעס
-- זיין פרוי,	(51) שפרה ליפעס
4 יאר, זייער קליין מיידעלע,	(52) ליבע ליפעס,
40 " א קירזשנער,	(53) יוסף בעריסלאהסקי,
" 8	(54) זיין עלטער קינד,
" 5	(55) זיין צווייטער קינד
" 3	(56) זיין דריטער קינד,
33 " זיין ברודער, א בעקער,	(57) ליבע בעריסלאהסקי,
-- ליבעס פרוי,	(58) חיה בעריסלאהסקי,
5 יאר,	(59) זייער עלטער מיידעלע,

2 יאר,	(60) זייער קליינע מידעלע
36 " א בעקער,	(61) אברהם דער בעקער
60 " א קרעמער פון מעל,	(62) גדליה בערקון
40 " זיין אידעם א שניידער,	(63) כעניע טרייבער
22 " זיין טאכטער,	(64) חנה טרייבער
1/2 "	(65) זייער זויג-קינד
40 "	(66) שרה נעמיראהסקי
70 "	(67) ריסל פעלדמאן
35 "	(68) שיינדל פעלדמאן
3 "	(69) שיינדעלע מענדעל
50 " א בעל-אכסנייה,	(70) חיים לייזער קראסניאנסקי
70 " אבי אלמנה,	(71) שרה מאַרחאָהסקי
40 " א קרעמער,	(72) הערשל ערליכמאן,
50 " זיין ברודער, א תבואה-סוחר,	(73) ברוך ערליכמאן,
50 " זיין פרוי,	(74) חוה ערליכמאן,
30 זייער טאכטער,	(75) חנה "
6 יאר,	(76) חנה'ס יונגעלע
4 "	(77) חנה'ס מידעלע
30 "	(78) יחזקאל באדאט
28 " זיין פרוי	(79) רבקה באדאט
8 " זייער מידעלע	(80) רייזעלע באדאט
18 " א מידל, זייער פאטער אין אמעריקא	(81) עטל סיראטא
6 " איר ברודערל,	(82) יחזקאל סיראטא
40 " א קרעמער פון א דארף, געקומען זיך באהאלטן,	(83) מענדל פטעריהקער
55 " א קצב	(84) הערשל קוזאדאי
50 " זיין פרוי,	(85) חיה קאזאדאה
60 " א תבואה-סוחר,	(86) מאטל סעמיאנאווסקי
58 " זיין פרוי,	(87) ברכה סעמיאנאווסקי
40 " א שניט-קרעמער,	(88) שמואל גאראדעצקי
15 " זיין ענגל,	(89) רפאל גאראדעצקי,
4 " זיין קליין יונגעלע,	(90) אראנטשיק גאראדעצקי

50 יאר, אנ'אגענט,	91 גדליה קארעצקי
" זיין יונגל	92 להבעלע קארעצקי
16 בה אנ'אלמנה פון אכט	93 חנה ראבינאויטש,
" קינדער פיר גע'הרגיעט.	94 אברהם'עלע ראבינאויטש,
" 7 די מוטער איז דאן געהען	95 זייער קליינע שוועסטערל,
" 5 אין אומאן. -	96 זייער קליין ברודערל
60 יאר א פרייהאטער אדוואקאט,	97 משה געסטעראוואסקי
" 46 זיין פרוי,	98 חיה געסטעראוואסקי,
" 70 געהען א מאל א סטראסטע אין	99 שמחה נאסקין,
" 70 א הענדלער,	100 שמואל שפיצבארד,
" 65 זיין פרוי,	101 מרים שפיצבורד,
" 26 זייער טאכטער,	102 פערל שפיצבורד,
" 6	103 ישראל שווארצמאן,
" 55 א קרעמער,	104 פסח סטעפקיחקער,
" 50	105 רבקה קארשצון
" 13	106 איר יונגל,
" 40	107 בודע טארגאח,
" 10 איר טאכטערל,	108 שלימה טארגאח,
" 6 איר ענגעלע,	109 משה'לע טארגאח,
" 4 איר קליין מידעלע,	110 זלאטקע טארגאח,
" 55 א שנייט-קרעמער,	111 משה סטעפקיחקער
" 56 זיין פרוי,	112 עטל "
" 50 א שניידער,	113 פיניע אלשאנסקי
" 48 זיין פרוי,	114 עטל אלשאנסקי
" 50 א קעב,	115 שמואל מרדכי בערעזאן
" 40 א גלעזער,	116 ליפע דער גלעזער,
" 60 א חזן,	117 יענקל היין,
" 23	118 זיין זון
" 27 א שטריקן-דרייער,	119 מנשה דבארעוויטש
" 55 א הענדלער,	120 משה פארטנאי
" 60 א מארק-ייד,	121 מאיר קוויטקא,

14	יאר זיין הנגל, געלערנט ביה א שניידער	(122)	נחום קהיסקא,
"	א תבואה-סוחר,	(123)	יוסף מולטער,
60	א קצב,	(124)	משה פארטנאי,
"	זיין פרוי,	(125)	לאה פארטנאי,
40	א שוסטער,	(126)	אידל הידרע,
- -	זיין פרוי,	(127)	דאברעש הידרע,
60	יאר, געהאנדעלט אין מארק, אנ' אלמנה,	(128)	דאנסקאי
"	א סוחר,	(129)	שמואל יצחק שקאדניץ,
"	זיין פרוי, לעבעדי גערהייט באגראן	(130)	חיה שקאדניץ,
"	א קצב,	(131)	יוסף שאטונאהסקי
"	אנ' אלמנה פון א שוחט,	(132)	דבורה פעלצמאן,
"	אנ' אלמנה, א מארק-הידענע,	(133)	שרה נעמצשיק,
"	אנ' אלמנה,	(134)	סאסיע פאלעהאי,
"	א קרעמער,	(135)	חיים מעדה ינסקי,
"	זיין ברודער, געלערנט,	(136)	דוד מעדה ינסקי,
"	א סוחר,	(137)	סאול נאחימאה יטש,
"	זיין קליין הנגעלע,	(138)	נחום' קע נאחימאה יטש,
"	דער אלטער שוחט פון דארף באבאנסקע,	(139)	חיים הערש פארטנאי,
"	א גמרה-מלמד,	(140)	פסח זבארסקי,
"	זיין פרוי,	(141)	לאה זבארסקי,
"	א מלמד,	(142)	מן-ציון קאזאדאי,
"	א סוחר,	(143)	מיכל יאמפאלסקי,
"	זיין טאכטער,	(144)	פייגע יאמפאלסקי,
"	זיין קליינערע מיידעלע,	(145)	דאבעלע יאמפאלסקי,
"	זיין קליין הנגעלע,	(146)	אברהם' לע יאמפאלסקי,
"	א שוסטער,	(147)	אברהם מאיר גערבער,
"	א תבואה-הענדלער,	(148)	יהזקל קארצשון,
"	א האסער-פירער,	(149)	יחיאל אסנעט,
"	א גרעבער,	(150)	ראובן גאיהכמאן,
"	זיין פרוי,	(151)	נעסיע גאיהכמאן,
"	זייער אייניקל, א יתומה' לע,	(152)	טיבעלע,

- | | |
|--|-------------------------------|
| 10 יאר זייער צוהיטע איניקל, א
יתומה'לע, | (153) ברכה |
| " 18 | (154) דודיק ריבאק, |
| " 50 א שטריקן-דרייער, | (155) אברהם האלואהסקי, |
| " 18 זיין זון, א שטריקן-דרייער, | (156) שלמה האלואהסקי, |
| - - - דעם לאדיזשינקער בלעכער
מיטן הנגל לעבעדיגעהייט
באגראבן, | (157) דער לאדיזשינקער בלעכער, |
| 12 יאר, | (158) זיין פרוי, |
| " 50 א קרעמער, | (159) זייער הנגל |
| - - זיין פרוי, | (160) ברוך אבראמסאן, |
| " 16 זייער ענגל, | (161) חיה אבראמסאן, |
| " 30 געדינט אין א מיל, | (162) יודע אבראמסאן, |
| - - זיין פרוי, | (163) העלדעל דייטשמאן, |
| 30 יאר, געהאט א פארפומען געשעפט. | (164) מרים דייטשמאן, |
| " 26 געקומען פונם פלען, | (165) איסאק דיניצקי, |
| " 10 א חדר-הנגל, פון א דארף,
די עלטערן געהרגעט אין דער
היים | (166) חיים הערש גאלפערין, |
| 42 יאר, ארומגעפיהרט ביר, | (167) בעניע באראכאהסקי, |
| " 24 | (168) דוד בערקון |
| - - | (169) יעקב בירעהיזער, |
| 25 יאר, | (170) אפרים טרהטמאן, |
| " 30 געקומען פון פלען, | (171) יצחק טונקעלמאן, |
| - - | (172) משה געלער, |
| - - | (173) שלמה דעם שמש'עם עם |
| - - | (174) יחזקל קאראטשיק, |
| - - | (175) יוסף מעזשביזשקי |
| - - | (176) ישראל האנים, |
| - - א טישלער, | (177) אברהם קניאזשעווסקי, |
| - - | (178) מענדל רינצים, |
| 22 יאר, | (179) פישמאן |
| " 24 דרה ברידער, אלע געהאנדעט
מיט היין, | (180) פישמאן, |
| " 27 | (181) פישמאן, |
| " 55 א תבואה-סוחר, | (182) אהרן גאנטמאכער, |
| | (183) מענדער זיין ערשטער זון, |

- 184) חיים שאול זיין צווייטער זון
- 185) מאיר זיין דריטער זון
- 186) שלמה זיין פירטער זון,
- 187) חיים בלינדער,
- דרה פון זיין זינען געקומען פון פלעק,
- אניאלטער מאן, א בעל-תפילה.

די רשימה פון די הרוגים (אויפן העג צווישן דובאחא און אוקסאניא)

י, ט דמנחם אב תרע"ט.

- 1) בחיה פארטיגול - - סאסינס מאמע,
- 2) די שטיגער פון משה קאראטשון,
- 3) איר הנגל, 14 יאר,
- 4) זלמן דעם גלעזערס היב,
- 5) איר הנגל 13 יאר,
- 6) איר עלטער מידעלע " 8
- 7) איר קליינע מידעלע " 6

די רשימה פון די הרוגים, דובאחא,

ג אלול תרע"ט (קאזאקא).

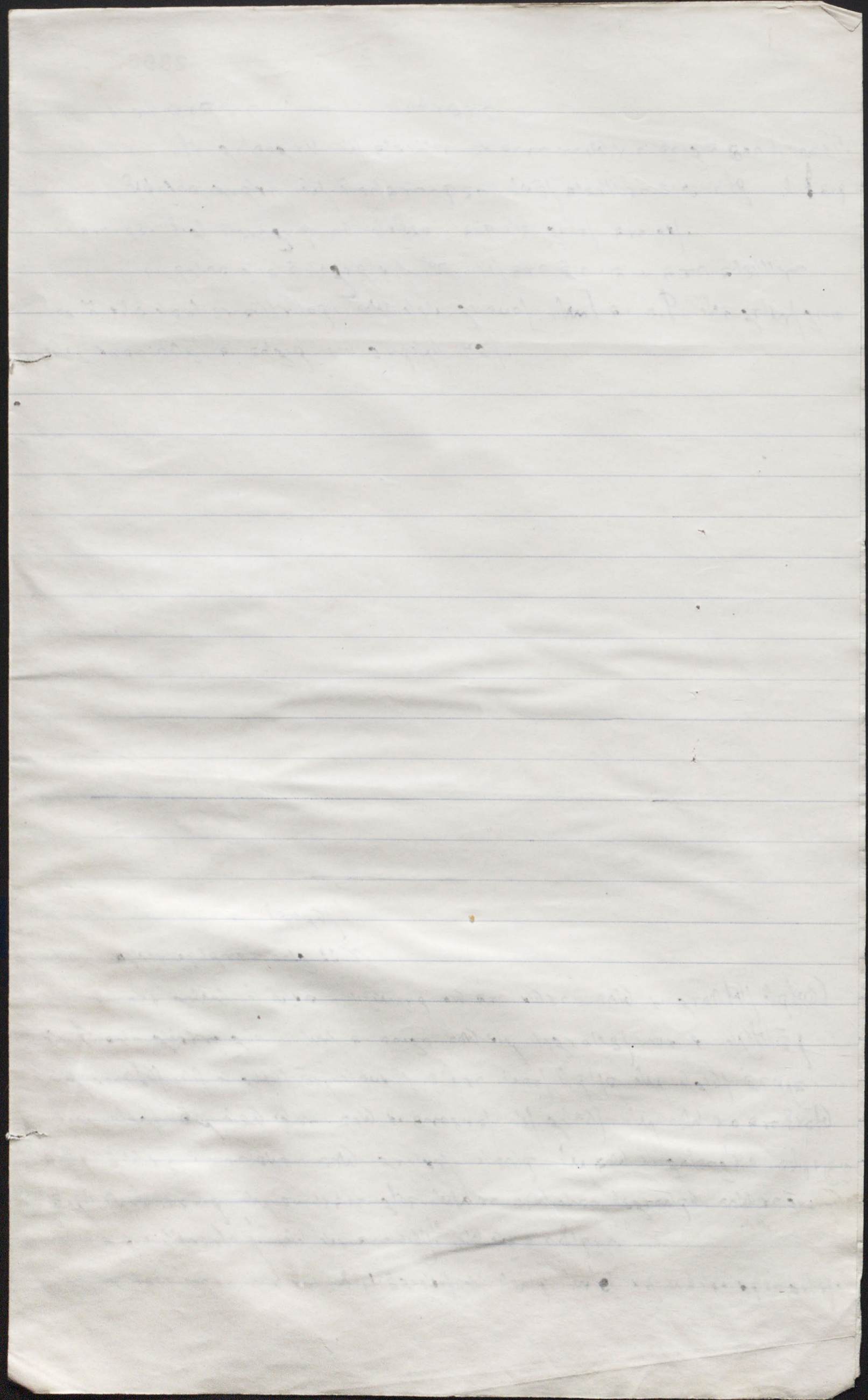
- 1) לעב קהיטקא 50 יאר א פארבער,
- 2) ליב שפירא, " 65 דער חזן פון קלויז,
- 3) חיה פייגע שפירא, " 65 זיין פרוי,
- 4) נחמן פאסטערנאק " 70 א מלמד,
- 5) אברהם משה זיטשיק, " 40 א תבואה-סוחר,
- 6) מאטל באסאק, " 17 א גימנאזיסט,
- 7) חנניה שווארצמאן, " 16 א גימנאזיסט,
- 8) נאטל גערבער, " 18 א שערער.

צוגעשטעלט

רחל פייגענבערג.

[Faint, illegible handwriting on lined paper, possibly bleed-through from the reverse side. The text is mirrored and difficult to decipher.]

א. ב. ג.	50 יארי	11 א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.
א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י. יא. יב. יג. יד. יו. יז. יח. יט. כ. כא. כב. כג. כד. כה. כו. כז. כח. כט. ל.	25	12 א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.
א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.	40	13 א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.
א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.	35	14 א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.
א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.	40	15 א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.
א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.	35	16 א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.
א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.		17 א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.
א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.	55	18 א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.
א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.	35	19 א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.
א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.	40	20 א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.
א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.	19	21 א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.
א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.	23	22 א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.
א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.	80	23 א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.
א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.	50	24 א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.
א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.		25 א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.
א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.	13	26 א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.
א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.	40	27 א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.
א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.	37	28 א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.
א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.	4	29 א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.
א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.	80	30 א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.
א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.	65	31 א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.
א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.	18	32 א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.
א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.	20	33 א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.
א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.	26	34 א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.
א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.	30	35 א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.
א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.		36 א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.
א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.	13	37 א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.
א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.	30	38 א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.
א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.	30	39 א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.
א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.	70	40 א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י.



הענין הזה

הענין הזה הוא שכל המעשה
הזה הוא מעשה של אהבה
ועל כן הוא מעשה של חסד
ועל כן הוא מעשה של רחמים
ועל כן הוא מעשה של גמול
ועל כן הוא מעשה של צדקה
ועל כן הוא מעשה של נתינת חסד
ועל כן הוא מעשה של נתינת רחמים
ועל כן הוא מעשה של נתינת גמול
ועל כן הוא מעשה של נתינת צדקה

הענין הזה

הענין הזה הוא שכל המעשה

הזה הוא מעשה של אהבה
ועל כן הוא מעשה של חסד
ועל כן הוא מעשה של רחמים
ועל כן הוא מעשה של גמול
ועל כן הוא מעשה של צדקה
ועל כן הוא מעשה של נתינת חסד
ועל כן הוא מעשה של נתינת רחמים
ועל כן הוא מעשה של נתינת גמול
ועל כן הוא מעשה של נתינת צדקה

2

הענין הזה

הענין הזה הוא שכל המעשה
הזה הוא מעשה של אהבה
ועל כן הוא מעשה של חסד
ועל כן הוא מעשה של רחמים
ועל כן הוא מעשה של גמול
ועל כן הוא מעשה של צדקה
ועל כן הוא מעשה של נתינת חסד
ועל כן הוא מעשה של נתינת רחמים
ועל כן הוא מעשה של נתינת גמול
ועל כן הוא מעשה של נתינת צדקה

קריאת

ביום הזה יקראו את שם ה' וישמחו
ביום הזה יקראו את שם ה' וישמחו

והיה כי יקראו את שם ה' וישמחו
והיה כי יקראו את שם ה' וישמחו
והיה כי יקראו את שם ה' וישמחו

והיה כי יקראו את שם ה' וישמחו
והיה כי יקראו את שם ה' וישמחו
והיה כי יקראו את שם ה' וישמחו

והיה כי יקראו את שם ה' וישמחו

והיה כי יקראו את שם ה' וישמחו

והיה כי יקראו את שם ה' וישמחו

והיה כי יקראו את שם ה' וישמחו

והיה כי יקראו את שם ה' וישמחו

והיה כי יקראו את שם ה' וישמחו

והיה כי יקראו את שם ה' וישמחו

והיה כי יקראו את שם ה' וישמחו

והיה כי יקראו את שם ה' וישמחו

והיה כי יקראו את שם ה' וישמחו

והיה כי יקראו את שם ה' וישמחו

והיה כי יקראו את שם ה' וישמחו

והיה כי יקראו את שם ה' וישמחו

והיה כי יקראו את שם ה' וישמחו

והיה כי יקראו את שם ה' וישמחו

והיה כי יקראו את שם ה' וישמחו

הנהגת המערכת החדשה והשינויים
 המהותיים שהתבצעו בה במסגרת
 המאמצים להעברת המערכת
 למצב של יציבות ופריוריטט.

התהליך של העברת המערכת
 מתבצע בהדרגה ויש לו אופי
 של שינויים קטנים ורציניים
 במסגרת המאמצים להעברת
 המערכת למצב של יציבות
 ופריוריטט.

השינויים במערכת הם שינויים
 מהותיים ויש להם אופי של
 שינויים קטנים ורציניים
 במסגרת המאמצים להעברת
 המערכת למצב של יציבות
 ופריוריטט.

הנהגת המערכת החדשה והשינויים

1	הנהגת המערכת החדשה והשינויים	82
2	הנהגת המערכת החדשה והשינויים	37
3	הנהגת המערכת החדשה והשינויים	35
4	הנהגת המערכת החדשה והשינויים	70
5	הנהגת המערכת החדשה והשינויים	55
6	הנהגת המערכת החדשה והשינויים	18
7	הנהגת המערכת החדשה והשינויים	35
8	הנהגת המערכת החדשה והשינויים	33
9	הנהגת המערכת החדשה והשינויים	1
10	הנהגת המערכת החדשה והשינויים	40
11	הנהגת המערכת החדשה והשינויים	50

מגילת אסתר	20	12	מגילת אסתר
מגילת אסתר - פירוש	55	13	מגילת אסתר - פירוש
מגילת אסתר - פירוש	25	14	מגילת אסתר - פירוש
מגילת אסתר - פירוש	19	15	מגילת אסתר - פירוש
מגילת אסתר - פירוש	20	16	מגילת אסתר - פירוש
מגילת אסתר - פירוש	18	17	מגילת אסתר - פירוש
מגילת אסתר - פירוש	80	18	מגילת אסתר - פירוש
מגילת אסתר - פירוש	56	19	מגילת אסתר - פירוש
מגילת אסתר - פירוש	35	20	מגילת אסתר - פירוש
מגילת אסתר - פירוש	33	21	מגילת אסתר - פירוש
מגילת אסתר - פירוש	15	22	מגילת אסתר - פירוש
מגילת אסתר - פירוש	20	23	מגילת אסתר - פירוש
מגילת אסתר - פירוש	40	24	מגילת אסתר - פירוש
מגילת אסתר - פירוש		25	מגילת אסתר - פירוש
מגילת אסתר - פירוש	18	26	מגילת אסתר - פירוש
מגילת אסתר - פירוש	50	27	מגילת אסתר - פירוש
מגילת אסתר - פירוש	14	28	מגילת אסתר - פירוש
מגילת אסתר - פירוש	60	29	מגילת אסתר - פירוש
מגילת אסתר - פירוש	35	30	מגילת אסתר - פירוש
מגילת אסתר - פירוש	60	31	מגילת אסתר - פירוש
מגילת אסתר - פירוש	17	32	מגילת אסתר - פירוש
מגילת אסתר - פירוש	80	33	מגילת אסתר - פירוש
מגילת אסתר - פירוש	40	34	מגילת אסתר - פירוש
מגילת אסתר - פירוש	46	35	מגילת אסתר - פירוש
מגילת אסתר - פירוש		36	מגילת אסתר - פירוש
מגילת אסתר - פירוש		37	מגילת אסתר - פירוש
מגילת אסתר - פירוש		38	מגילת אסתר - פירוש
מגילת אסתר - פירוש		39	מגילת אסתר - פירוש
מגילת אסתר - פירוש		40	מגילת אסתר - פירוש
מגילת אסתר - פירוש		41	מגילת אסתר - פירוש

מגילת אסתר - פירוש

מגילת אסתר - פירוש

מגילת אסתר - פירוש

מגילת אסתר - פירוש

אברהם בן יצחק	45	אברהם בן יצחק	42
אברהם בן יצחק	40	אברהם בן יצחק	43
אברהם בן יצחק	18	אברהם בן יצחק	44
אברהם בן יצחק	18	אברהם בן יצחק	45
אברהם בן יצחק	20	אברהם בן יצחק	46
אברהם בן יצחק		אברהם בן יצחק	47
אברהם בן יצחק	20	אברהם בן יצחק	48
אברהם בן יצחק		אברהם בן יצחק	49
אברהם בן יצחק	40	אברהם בן יצחק	50
אברהם בן יצחק		אברהם בן יצחק	51
אברהם בן יצחק	4	אברהם בן יצחק	52
אברהם בן יצחק	40	אברהם בן יצחק	53
אברהם בן יצחק	8	אברהם בן יצחק	54
אברהם בן יצחק	5	אברהם בן יצחק	55
אברהם בן יצחק	3	אברהם בן יצחק	56
אברהם בן יצחק	33	אברהם בן יצחק	57
אברהם בן יצחק		אברהם בן יצחק	58
אברהם בן יצחק	5	אברהם בן יצחק	59
אברהם בן יצחק	2	אברהם בן יצחק	60
אברהם בן יצחק	36	אברהם בן יצחק	61
אברהם בן יצחק	80	אברהם בן יצחק	62
אברהם בן יצחק	40	אברהם בן יצחק	63
אברהם בן יצחק	22	אברהם בן יצחק	64
אברהם בן יצחק	$\frac{1}{2}$	אברהם בן יצחק	65
אברהם בן יצחק	40	אברהם בן יצחק	66
אברהם בן יצחק	70	אברהם בן יצחק	67
אברהם בן יצחק	35	אברהם בן יצחק	68
אברהם בן יצחק	3	אברהם בן יצחק	69
אברהם בן יצחק	50	אברהם בן יצחק	70
אברהם בן יצחק	70	אברהם בן יצחק	71

אקציעזע	40	22	אקציעזע
אקציעזע-אקציעזע	50	23	אקציעזע-אקציעזע
אקציעזע	50	24	אקציעזע
אקציעזע	30	25	אקציעזע
	6	26	אקציעזע
	4	27	אקציעזע
אקציעזע	30	28	אקציעזע
אקציעזע	28	29	אקציעזע
אקציעזע	8	30	אקציעזע
אקציעזע	18	31	אקציעזע
אקציעזע	6	32	אקציעזע
אקציעזע	40	33	אקציעזע
אקציעזע	55	34	אקציעזע
אקציעזע	50	35	אקציעזע
אקציעזע-אקציעזע	80	36	אקציעזע-אקציעזע
אקציעזע	58	37	אקציעזע
אקציעזע-אקציעזע	40	38	אקציעזע-אקציעזע
אקציעזע	15	39	אקציעזע
אקציעזע	4	40	אקציעזע
אקציעזע	50	41	אקציעזע
אקציעזע	15	42	אקציעזע
אקציעזע	16	43	אקציעזע
אקציעזע	10	44	אקציעזע
אקציעזע	7	45	אקציעזע
אקציעזע	5	46	אקציעזע
אקציעזע	80	47	אקציעזע
אקציעזע	46	48	אקציעזע
אקציעזע	70	49	אקציעזע
אקציעזע	70	50	אקציעזע
אקציעזע	85	51	אקציעזע

[The right page of the manuscript is mostly blank with faint, illegible traces of text or bleed-through from the reverse side.]

מורה נבוכים	26	102	ספר שו"ת
"	6	103	שאלות ותשובות
אקומו	55	104	ספר שו"ת
"	50	105	דברי חיים
"	13	106	מורה נבוכים
"	40	107	שאלות ותשובות
מורה נבוכים	10	108	שאלות ותשובות
מורה נבוכים	6	109	מורה נבוכים
מורה נבוכים	4	110	שאלות ותשובות
אשכול	55	111	מורה נבוכים
"	56	112	מורה נבוכים
אשכול	50	113	שאלות ותשובות
מורה נבוכים	48	114	שאלות ותשובות
אשכול	50	115	שאלות ותשובות
אשכול	40	116	שאלות ותשובות
אשכול	60	117	שאלות ותשובות
"	23	118	שאלות ותשובות
אשכול	27	119	שאלות ותשובות
אשכול	55	120	שאלות ותשובות
אשכול	60	121	שאלות ותשובות
אשכול	14	122	שאלות ותשובות
אשכול	40	123	שאלות ותשובות
אשכול	60	124	שאלות ותשובות
אשכול	55	125	שאלות ותשובות
אשכול	40	126	שאלות ותשובות
אשכול	60	127	שאלות ותשובות
אשכול	60	128	שאלות ותשובות
אשכול	55	129	שאלות ותשובות
אשכול	52	130	שאלות ותשובות
אשכול	50	131	שאלות ותשובות

[Faint handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mostly illegible due to fading and the angle of the page.]

אינאלימני פון אשוח	60	132	פארשונג פון אשוח
אינאלימני פון אשוח-אשוח	63	133	פארשונג פון אשוח
אינאלימני	57	134	פארשונג פון אשוח
אקדמיר	35	135	פארשונג פון אשוח
פון אשוח-אשוח	16	136	פארשונג פון אשוח
אשוח	50	137	פארשונג פון אשוח
פון אשוח	3	138	פארשונג פון אשוח
פון אשוח פון אשוח	84	139	פארשונג פון אשוח
אשוח-אשוח	62	140	פארשונג פון אשוח
פון אשוח	60	141	פארשונג פון אשוח
אשוח	70	142	פארשונג פון אשוח
אשוח	50	143	פארשונג פון אשוח
פון אשוח	17	144	פארשונג פון אשוח
פון אשוח	8	145	פארשונג פון אשוח
פון אשוח	4	146	פארשונג פון אשוח
אשוח	80	147	פארשונג פון אשוח
אשוח-אשוח	80	148	פארשונג פון אשוח
אשוח-אשוח	75	149	פארשונג פון אשוח
אשוח	70	150	פארשונג פון אשוח
פון אשוח	70	151	פארשונג פון אשוח
פון אשוח	12	152	פארשונג פון אשוח
פון אשוח	10	153	פארשונג פון אשוח
	18	154	פארשונג פון אשוח
אשוח-אשוח	50	155	פארשונג פון אשוח
פון אשוח-אשוח	18	156	פארשונג פון אשוח
		157	פארשונג פון אשוח
		158	פארשונג פון אשוח
	12	159	פארשונג פון אשוח
אשוח	50	160	פארשונג פון אשוח
פון אשוח		161	פארשונג פון אשוח

1

פסקה

כ"ג אבאלאר ר' אבה אהרן זרביטשאלסקי - היום 1 א

בפני 50 אבה אהרן זרביטשאלסקי. ידו אהרן זרביטשאלסקי קם בזה אלה
אמר אהרן זרביטשאלסקי

המחשבות והן זר אלה קבול הלך אהרן זרביטשאלסקי. ר' אהרן זרביטשאלסקי
הוא אהרן זרביטשאלסקי המהרש"א ז"ל. ר' אהרן זרביטשאלסקי
ז' ימים, ויהי אהרן זרביטשאלסקי ז"ל. ר' אהרן זרביטשאלסקי
יהי אהרן זרביטשאלסקי ז"ל. ר' אהרן זרביטשאלסקי ז"ל.
אין אהרן זרביטשאלסקי ז"ל. ר' אהרן זרביטשאלסקי ז"ל.
אמר אהרן זרביטשאלסקי ז"ל. ר' אהרן זרביטשאלסקי ז"ל.
זר אהרן זרביטשאלסקי ז"ל.

זר אבאלאר ר' אבה אהרן זרביטשאלסקי. ידו אהרן זרביטשאלסקי קם בזה אלה
פסקה אהרן זרביטשאלסקי אופה אהרן זרביטשאלסקי.

2

פסקה קהילות - היום 18 א

אמר אהרן זרביטשאלסקי ז"ל. ר' אהרן זרביטשאלסקי ז"ל.
אמר אהרן זרביטשאלסקי ז"ל. ר' אהרן זרביטשאלסקי ז"ל.
אמר אהרן זרביטשאלסקי ז"ל. ר' אהרן זרביטשאלסקי ז"ל.
אמר אהרן זרביטשאלסקי ז"ל. ר' אהרן זרביטשאלסקי ז"ל.
אמר אהרן זרביטשאלסקי ז"ל. ר' אהרן זרביטשאלסקי ז"ל.
אמר אהרן זרביטשאלסקי ז"ל. ר' אהרן זרביטשאלסקי ז"ל.

בני אהרן זרביטשאלסקי ז"ל. ר' אהרן זרביטשאלסקי ז"ל.
אמר אהרן זרביטשאלסקי ז"ל. ר' אהרן זרביטשאלסקי ז"ל.
אמר אהרן זרביטשאלסקי ז"ל. ר' אהרן זרביטשאלסקי ז"ל.
אמר אהרן זרביטשאלסקי ז"ל. ר' אהרן זרביטשאלסקי ז"ל.
אמר אהרן זרביטשאלסקי ז"ל. ר' אהרן זרביטשאלסקי ז"ל.

זר אהרן זרביטשאלסקי ז"ל. ר' אהרן זרביטשאלסקי ז"ל.
אמר אהרן זרביטשאלסקי ז"ל. ר' אהרן זרביטשאלסקי ז"ל.

זו האלה מו בן הנה

אזרחות	מ"ה	אזרחות 1
אזרחות	" 65	אזרחות 2
אזרחות	" 65	אזרחות 3
אזרחות	" 70	אזרחות 4
אזרחות	" 40	אזרחות 5
אזרחות	" 17	אזרחות 6
אזרחות	" 16	אזרחות 7
אזרחות	" 18	אזרחות 8

הנה האלה מו בן הנה

הנה האלה מו בן הנה

הנה האלה מו בן הנה
הנה האלה מו בן הנה
הנה האלה מו בן הנה
הנה האלה מו בן הנה
הנה האלה מו בן הנה
הנה האלה מו בן הנה
הנה האלה מו בן הנה
הנה האלה מו בן הנה

1

הנה

הנה - הנה

הנה האלה מו בן הנה
הנה האלה מו בן הנה
הנה האלה מו בן הנה
הנה האלה מו בן הנה
הנה האלה מו בן הנה

Handwritten text at the top of the page, likely a header or title.

Handwritten text line below the header.

Main body of handwritten text on the top page.

Handwritten text line at the top of the second page.

Main body of handwritten text on the second page, starting with a large initial.

Continuation of handwritten text on the second page.

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָב בְּנֵי-אֵלֶיךָ
 וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָב בְּנֵי-אֵלֶיךָ
 וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָב בְּנֵי-אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָב בְּנֵי-אֵלֶיךָ
 וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָב בְּנֵי-אֵלֶיךָ
 וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָב בְּנֵי-אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָב בְּנֵי-אֵלֶיךָ
 וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָב בְּנֵי-אֵלֶיךָ
 וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָב בְּנֵי-אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָב בְּנֵי-אֵלֶיךָ
 וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָב בְּנֵי-אֵלֶיךָ
 וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָב בְּנֵי-אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָב בְּנֵי-אֵלֶיךָ
 וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָב בְּנֵי-אֵלֶיךָ
 וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָב בְּנֵי-אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָב בְּנֵי-אֵלֶיךָ
 וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָב בְּנֵי-אֵלֶיךָ
 וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָב בְּנֵי-אֵלֶיךָ

Handwritten text at the top of the page, including a date and possibly a title or subject line.

Handwritten text in the upper middle section of the page.

Handwritten text in the middle section of the page.

Handwritten text in the lower middle section of the page.

Handwritten text in the lower section of the page.

Handwritten text at the bottom of the page.

Handwritten text at the very bottom of the page.

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָב בְּנֵי אִיזַבְבֶּל הַמַּלְאָכָה
 וְיִשְׁמַע אֶת-הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת-הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת-הַקּוֹל
 וְיִשְׁמַע אֶת-הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת-הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת-הַקּוֹל

וְיִשְׁמַע אֶת-הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת-הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת-הַקּוֹל
 וְיִשְׁמַע אֶת-הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת-הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת-הַקּוֹל
 וְיִשְׁמַע אֶת-הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת-הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת-הַקּוֹל

וְיִשְׁמַע אֶת-הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת-הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת-הַקּוֹל
 וְיִשְׁמַע אֶת-הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת-הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת-הַקּוֹל

וְיִשְׁמַע אֶת-הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת-הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת-הַקּוֹל
 וְיִשְׁמַע אֶת-הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת-הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת-הַקּוֹל
 וְיִשְׁמַע אֶת-הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת-הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת-הַקּוֹל
 וְיִשְׁמַע אֶת-הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת-הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת-הַקּוֹל
 וְיִשְׁמַע אֶת-הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת-הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת-הַקּוֹל